LIBRARY OF PRINCETON
JUL 2 1 2003
THEOLOGICAL SEMINARY

Digitized by the Internet Archive
in 2016

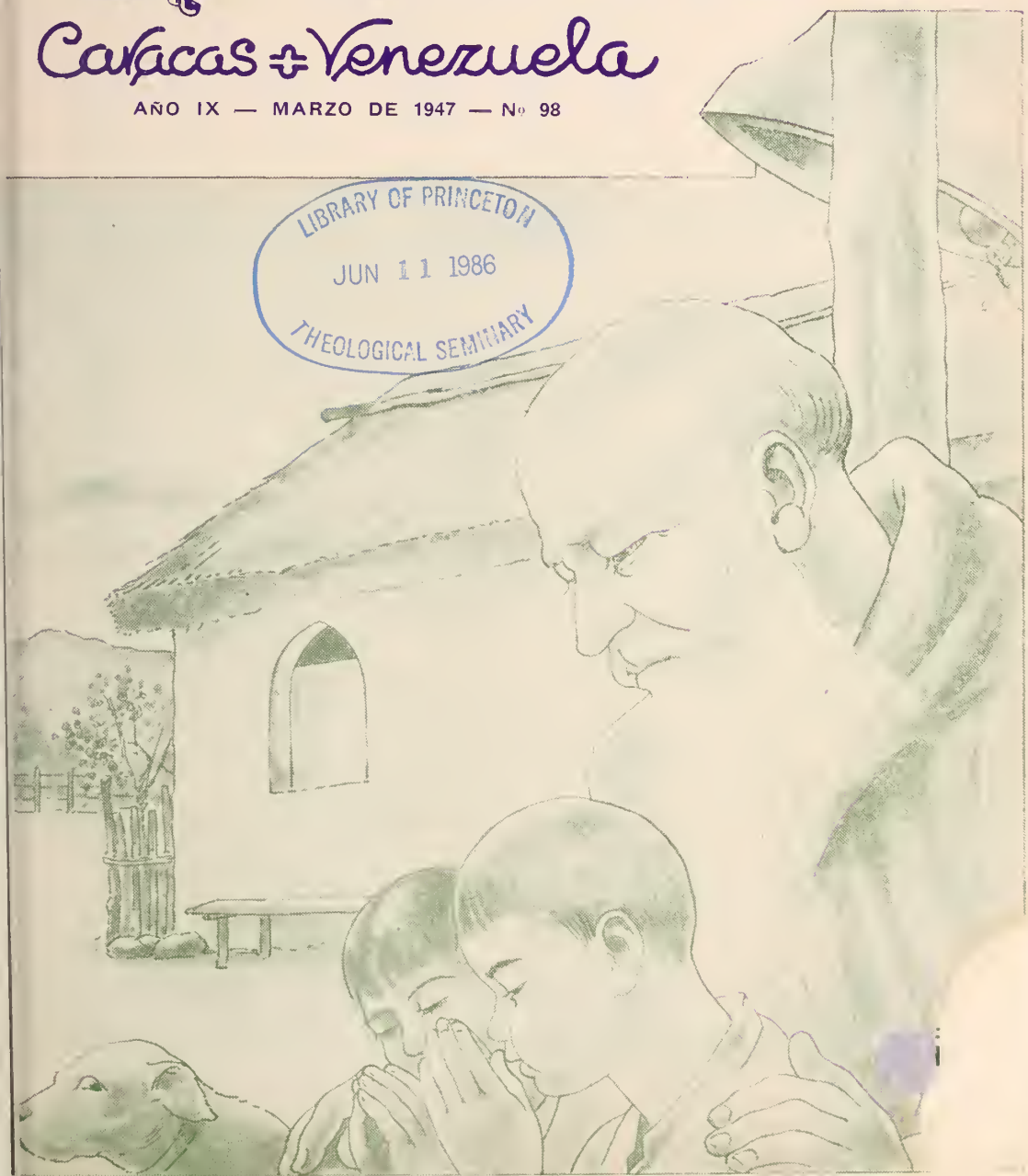
https://archive.org/details/venezuelamisione9981cath

VENEZUELA MISIONERA

Caracas ✠ Venezuela

AÑO IX — MARZO DE 1947 — Nº 98

LIBRARY OF PRINCETON
JUN 11 1986
THEOLOGICAL SEMINARY



SORTEO EXTRAORDINARIO
DE
SAN JOSE

PRIMER PREMIO:
Bs. 320.000

- DOS SERIES -

PROSPECTO

PREMIOS	Bolívares Serie A 40 Frac.	Bolívares Serie B 40 Frac.	TOTAL Bolívares
1 Primer Premio de	160.000	160.000	320.000
1 Segundo Premio de	40.000	40.000	80.000
1 Tercer Premio de	20.000	20.000	40.000
2 Aprox. al 1er. Premio a Bs. 2.000 por Serie.	4.000	4.000	8.000
4 Aprox. al 2º y 3er. Premio a Bs. 1.000 p s. ..	4.000	4.000	8.000
99 Centenas al 1º a Bs. 400 por Serie	39.600	39.600	79.200
10 Premios Especiales a Bs. 2.000 por Serie....	20.000	20.000	40.000
412 Premios a Bs. 800 por Serie	329.600	329.600	659.200
636 Premios a Bs. 400 por Serie	254.400	254.400	508.800
387 Reintegros a las dos últimas cifras del 1º, 2º y 3er. Premios a Bs. 100 por Serie	38.700	38.700	77.400
1553 Premios con un reparto total de	910.300	910.300	1.820.600

Valor del billete Bs. 200 - Valor de cada serie Bs. 100

Valor de la fracción Bs. 2,50

Porcentaje: 70% Emisión: 13.000 Billetes

DOMINGO 16 DE MARZO DE 1947

Lotería de Beneficencia Pública del D. F.

La Caverna de los Suspiros

Por Celestino Testore, S. J.

(Continuación)

misma muerte... Además, veremos si muero... Hay alguien que me ha ordenado obrar como he obrado; hay alguien que me ayudará y me protegerá; el "kebia kem ketavim", mi espíritu protector. Muchas cosas he hecho por el bien de la tribu y del jefe, obedeciendo a las órdenes del espíritu. Mas ahora se ha desencadenado la lucha contra el Blanco, que se ha metido entre nosotros para quitarnos la libertad; y en esta lucha mi espíritu triunfará. Vosotros mismos debéis arrojar al Blanco, pues de lo contrario el espíritu os azotará con los peores castigos... ¿Os reís? ¡No me importa! También yo me río de vuestra estupidez... Estas son las palabras de mi defensa, las palabras de Tufa, el gran hechicero, que ahora precisamente comienza a demostrar su poder infinito".

Aquellas pocas palabras, pronunciadas con un tono de voz que sonaba a desafío e ironía mal disimulada, no dejaron de producir su efecto en una parte de los presentes. ¿Si fuesen verdaderas aquellas amenazas? ¿Si existiese realmente aquel espíritu invisible, que transportaba por vías desconocidas a los hombres a la caverna? La vieja y miedosa superstición se apoderaba de nuevo de los ánimos y amenazaba dar al traste con toda la explosión de odio que había estallado anteriormente, y con la misma sentencia.

Era lo que Tufa deseaba. Pero la vacilación duró solamente unos instantes. Besciuba, más instruído sobre la vanidad de las amenazas del hechicero, por el ejemplo del misionero, y más seguro de sí mismo, replicó con rapidez:

—¡Ah! ¡Tufa nos amenaza con no sé qué castigos de parte de su espíritu...; nos predica que debemos expulsar al Blanco!... ¡Pues bien, nosotros conservaremos al Blanco y suprimiremos, por el contrario, a este escorpión, que ha pretendido envenenarnos con sus dientes mortíferos. Mejor es servir a un maestro bueno, a un amigo dulce y paternal, a un hombre de oración, como el Blanco, que no a un hechicero, que es nuestra peste y nuestra ruina. Yo he visto al Blanco cómo se porta, con cuánto cariño nos atiende, con cuánto afecto nos

MAIZINA AMERICANA

MARCA DE FABRICA

"EL AGUILA"

Es inmejorable para todo preparado que requiera el empleo de una harina fina y delicada.

Como alimento de los niños, ancianos y convalecientes NO TIENE RIVAL. Agradables al paladar y de fácil digestión, resultan los preparados hechos con

"MAIZINA AMERICANA"

Recomendamos fijarse en "EL AGUILA" de nuestra marca de fábrica, para obtener nuestra legítima

"MAIZINA AMERICANA"

Producto Nacional.

ALFONZO RIVAS & CO.

Teléfonos 5557 y 5445. — Apartado Nº 122.

Petión a San Félix, Nº 116.

CARACAS

LORENZO BUSTILLOS M. & CA. SUCS.

"CASA MONTEMAYOR"

Las ferreterías que ofrecen a useted el mejor surtido, con precios bajos y garantía de calidad

CASA PRINCIPAL: CAMEJO A SANTA TERESA, 36 y 38

Teléfonos: 6455, 3133 y 21.525

SUCURSAL: Sociedad a Traposos, 4. — Teléfonos: 3360 y 3361

Cupón Regalo Comercial

(DE CABALLITO BLANCO)

El verdadero ahorro de todos los hogares. Pídalo en todas partes al hacer sus compras.

OFICINA DE CANJE: TRAPOSOS A COLON, 33. — CARACAS.

Con Agencias en toda la República.

ARTICULOS RELIGIOSOS

Ornamentos para Sacerdotes.

Nuevos Modelos de Casullas.

Capas. — Cingulos. — Fiadores. — Cálices.

Copones. — Custodias, etc.

Joyería "LA PERLA"

B. PUJOL

Bolsa a Mercaderes, Nº 38, Caracas. — Teléfonos 8610 y 8611.

consuela... Tú dices, Tufa, que tu lucha contra el Blanco ha comenzado; pero yo te aseguro que ha terminado, y ha terminado para siempre.

Estas palabras devolvieron el valor a los medrosos, y mientras todos aclamaban al jefe, que en señal de desprecio escupió varias veces sobre el hechicero y sobre Buzu, los dos primeros fueron conducidos de nuevo a su cabaña.

Ocho días más tarde, desde las primeras horas de la mañana, estaba toda la aldea de fiesta: Ulumbí iba a ser llevado por fín a su casa con toda solemnidad, y allí se preparaba para el Blanco un recibimiento extraordinario.

Pero, por más que había reflexionado sobre ello, no había llegado a imaginarme lo que después acaeció. Naturalmente, los cuidados prodigados a los enfermos, mi estrepitosa victoria sobre el hechicero, me habían conquistado las mejores y, más profundas simpatías; pero habían aumentado también, por reacción, aquel sentimiento de confusión, de remordimiento y aún de inquietud que experimentaban el jefe y sus consejeros por el brutal recibimiento que se me había hecho la primera vez. Aunque yo no se lo echaba en cara, el hecho escocía.

Mientras me preparaba con mis acompañantes a seguir a pie la marcha triunfal de Ulambí, a la vista de todo el pueblo jubiloso y exultante, una palabra del jefe me arrancó del discurso de mis pensamientos.

—Blanco —me dijo, tú no puedes ni debes caminar a pie. La fiesta no es sólo para Ulambí, sino principalmente para tí, que me lo has salvado. Sube tú también a tu palanquín y muéstrate al pueblo.

Con gusto hubiera declinado aquella invitación, porque un paseo en palanquín, llevado sobre las espaldas de cuatro negros, fatiga más que una larga caminata a pie; tales son las sacudidas y el traqueteo que hay que tragar con rostro alegre y sonriente, aguantándose las exclamaciones que se vienen a los labios y que no sean de agradecimiento.

Como la oferta había sido hecha de todo corazón, la acepté, con inmenso júbilo del pueblo, y pasé más de una hora suspendido entre el cielo y la tierra, distribuyendo sin cesar sonrisas, saludos y gracias.

En la gran plaza, delante de las chozas alineadas del jefe, me fué conferido el más grande de los honores; fuí declarado hermano de todos los bahirís, miembro de sus familias y partícipe de de su sangre. Después habló Besciuba.

—Hombres de Baubengi, escuchad. El Blanco de Opolinda no ha recibido todavía las alabanzas y dignidades que

CASA CUBRIA

En su nueva dirección:
GRADILLAS A SOCIEDAD Nº 12

Acaba de recibir:

Frazadas de lana.
Frazadas de lana delgada.
Frazadas de algodón.
Mantas de lana para viajes.
Bufandas de lana.
Calcetines de lana.
Pullowers y Sweaters de lana.
Un gran surtido de toallas Cannon en diversos tamaños y colores.

Visítenos y con gusto le atenderemos.

Telfs. 7495 y 7110.

LIBROS RELIGIOSOS

Breviarios. Misales. Devocionarios.

Libros de orientación católica

LIBRERIA VOLUNTAD

Carmelitas a Llaguno 22 y Santa Capilla a Mijares 26

Teléfono 20.709

C. A. DE TRANSPORTES

"La Translacustre"

Servicio de Ferryboats entre Maracaibo y Palmarejo

HIGIENE, COMODIDAD, SEGURIDAD, RAPIDEZ

Viaje Ud. en estos buques, donde se le ofrece confort y atención, saliendo de estos puertos cada hora y media, según el siguiente itinerario:

Sale de Maracaibo: 5 a. m., 6,15, 7,30, 8,45, 10, 11,15, 12,30 p. m., 1,45, 3, 4,15, 5,30, 7.

Sale de Palmarejo: 6,15, a. m., 7,30, 8,45, 10, 11,15, 12,30 p. m., 1,45, 3, 4,15, 5,30, 7, 8,15.

Todos los días permanecerá este itinerario, ya que en beneficio del público, hemos resuelto tomar el combustible a bordo de nuestras unidades.

PRODUCTOS "EL TUY"

ENCURTIDOS — SALSAS

Aprobados por el Ministerio de Sanidad y Asistencia Social

Distribuidor:

ANDRES SUCRE

Traposos a Chorro, 23. — Teléfonos: 7022 - 7023 - 8053. — Caracas

Mantequilla "Perijá"

Deliciosa, nutritiva y de alta calidad

CONSERVAS MARGARITAS

PRODUCTO INSUPERABLE DE LA

Cía. Pescadores de Margarita.

Agencias Maracaibo S. A.

Teléfonos 93860 - 93094

Salvador de León a Coliseo 23 Caracas

merece: yo quiero concederle más aún. Desde este momento, y por el espacio de ocho días, él será vuestro jefe; yo quedaré como su primer consejero. Durante estos ocho días le honraréis, le saludaréis y le serviréis, como me honráis, saludáis y servís a mí. Así lo declaro yo, el gran jefe de los bahirís.

—¡Sí, que el Blanco sea nuestro jefe! —confirmaron todos los guerreros de la escolta, golpeando las lanzas contra los escudos; y, por primera vez, me vi saludado frenéticamente por hurras estrepitosas, acompañados del título nuevo de Majestad...

Defendámonos —dije para mi interior— y hagamos, lo mejor que podamos, nuestro papel; quizá dependa de esto la salvación del pueblo...

Después de bajar del palanquín, saludé y dí las gracias al jefe, dije unas cuantas palabras de cumplimiento a cuantos estaban a mi alrededor, dibujé en el aire con mi mano una amplia bendición para toda la muchedumbre, y me retiré a las cabañas que estaban preparadas para mí y mis acompañantes. Estos, guiñándome los ojos, me decían claramente que se encontraban bien, y que no tenían otro temor sino el de tener que marchar. Terminada la comida, vinieron a levantar los manteles con todos los instrumentos de la música negra, produciendo un estrépito ensordecedor, capaz de despertar a un muerto. Tuve que comparecer de nuevo en público para mostrar mi agradecimiento a aquellas demostraciones tan suaves y armoniosas. Mas... al levantar la vista tropezaron mis ojos con un espectáculo que no me agradó.

Colgado de la rama de un elevado árbol, vi a Tufa, que atado por una de las manos, hacía con la otra gestos como de quien nada, y daba furibundas patadas al aire, retorciéndose como un gusano. Tenía el rostro y el cuerpo ensangrentados, señal evidente de las palizas poco corteses sufridas en la prisión. A su alrededor bailaba una multitud de negros, que entre carcajadas feroces le lanzaban al rostro las palabras más sarcásticas y las amenazas más terribles.

No pude tolerar aquella inútil tortura, y volviéndome al jefe le rogué hiciera soltar al hechicero. Palabras vanas: el jefe se negó a complacerme, y los negros redoblaron en intensidad aquella algazara cruel.

Entonces saqué de mi bolsillo un cuchillo, subí rápidamente la escalerilla que estaba apoyada en el árbol, y corté de un golpe seco la cuerda. Tufa cayó al suelo cuan largo era, e inmediata-

LA ESTRELLA DE ESPAÑA

La Primera Casa de Abasto

Para los días de Cuaresma y Semana Santa

RECIBIO Y OFRECE

Arenques holandeses gigantes
Salmón Rosado en sal
Sardinas españolas en aceite
Atún de Rodel en aceite
Calamares en su tinte
Langosta del Canadá
Mules americanos
Antipasto
Aceitunas negras grandes
Garbanzos españoles
Aceite de Oliva
Queso amarillo y de bola holandés
Queso Limburger en bloque de 780 gramos.
Queso Camenbert en cajitas de tres porciones
Queso Blue Cheese, por gilogramos
Queso digestivo de Pabst-Ett
Queso crema de Chantler, por kilogramos
Queso en vasos de Bourgette
Queso de crema de Philadelphia
Queso Velveeta de Kraft
Queso en vasos Blue Moon, en todos los gustos
Queso Kraft en todos los gustos
Y además Licores de todas clases y todo lo desado para su Despensa.

LA ESTRELLA DE ESPAÑA

REPARTO A DOMICILIO

MADRICES A IBARRAS 8.

Sus teléfonos

8025-8026-7505

Fortalezca la economía nacional al hacer sus compras. Prefiera siempre la

JOYERIA Y RELOJERIA
de
RAMON IRAGORRY

La única joyería venezolana en Maracaibo.

Ciencias 13, Oeste 2. -- Teléfono 3636

LUCKY STRIKE

ESTA TOSTADO

Agente para el Estado Zulia:

LUIS A. OSORIO

Teléfono 2865

MARACAIBO

CAFE IMPERIAL

Una selección de los mejores cafés de los Andes venezolanos para elaborar el mejor café de Venezuela.

CALIDAD COMPROBADA
EN LA TAZA

De venta en todas partes

MARACAIBO

Recomendamos

a las personas de cierta edad estimular sus fuerzas, tomando dos veces al día, en agua, café o leche. 2 cucharaditas de la

KOLA GRANULADA VANDISSEL

A los estudiantes, antes, en y después de los exámenes, también recomendamos tomar la

KOLA GRANULADA VANDISSEL

GONZALEZ HERRERA & Co.

Ofrece un bello y extenso surtido de Juguetes y Quincalla.

Calle Bolívar, 32.

Teléfono 3030.

MARACAIBO

NUMA P. LEON & CIA.

SUCRS.

FERRETERIA
Y QUINCALLERIA
MERCANCIA

MARACAIBO

IMPRENTA NACIONAL

PROVEEDORA DE LA EDITORIAL Y LIBRERIA "LA PAZ"

Colón, Nº 14. — Edificio Panamericano

Apartado Postal 108

Surtido completo para escolares. — Artículos de escritorio. — Artículos Religiosos

MARACAIBO

Ofrece a Ud.: Libros de Contabilidad de todos los tipos, precios incompetibles. — Cajas de Cartón para todos los usos. — Tarjetas para Matrimonios y Bautizos. — Siempre novedades.

mente volvió a ser bien amarrado.

Mi gesto no agradó a la turba, por lo que tuve que arengar al pueblo a fin de calmar sus iras, que podían serme funestas: .

—No quiero que atormentéis más inútilmente a este hombre. Llevadlo a la prisión y custodiadlo con solicitud. Mañana, él y su hermano Buzu serán juzgados aquí, delante de todos, y serán condenados a muerte, cumpliéndose la condena, sin que nadie pueda darles libertad. Esto lo ordeno yo, el Blanco de Opolinda, a quien vosotros habéis elegido por vuestro jefe.

—¿Lo oyes?— dijo Besciuba a Tufa, que conservaba todavía para conmigo una mirada de desdén y rabia—. Si no mueres hoy, se lo debes al Blanco, que tiene el corazón demasiado bueno. Pero mañana será otra.

Tufa nos clavó en el rostro sus ojos penetrantes y rencorosos bajo el ímpetu de una rabia diabólica, como dos lámparas rojizas, y después de escupir en tierra, para darnos a entender que no sentía hacia nosotros sino desprecio, exclamó:

—Si mañana llegará o no mi hora, ya lo veremos. O si, por el contrario, tienen que postrarse temblando todos los bahirís delante de mí y de mi espíritu. Mañana empezará una lucha abierta contra este Blanco, que quiere hacer caer en la desgracia a los bahirís. ¡Ay del Blanco y de sus amigos!

—¡Eres un idiota, Tufa! —repuso el jefe—. Tu "kebiakem" te ha abandonado ya.

—Mañana verás cómo mi espíritu está todavía conmigo. Aborrezco al Blanco y tiene que morir entre mis manos.

Besciuba no quiso continuar oyendo disparates y mandó conducirlo a la choza que le servía de prisión, mientras el pueblo, contento en el fondo porque no se le impedía el juzgar al hechicero, continuaba sus danzas, sus cantos y sus músicas para festejar la completa curación de Ulambí y mi elevación a la categoría de jefe.

LA RAMA REVELADORA

Al día siguiente se renaudaron las fiestas con mayor entusiasmo aun. Parecía como si el frenesí del baile se hubiera apoderado del alma de aquellos negros, como si aquella fuese la mayor preparación para el juicio público contra el hechicero, porque mudaron sus vestidos, las pinturas de sus cuerpos, los instrumentos primitivos de su mú-

(Pasa a la página 43)

COMPAÑIA ANONIMA

Banco de Maracaibo

FUNDADO EN 1882. — CAPITAL: BS. 5.000.000

Con Sucursal en CABIMAS, DISTRITO BOLIVAR
DEL ESTADO ZULIA

Toda clase de operaciones bancarias. — Descuento de efectos de comercio. — Pagarés a corto plazo. — Efectos al cobro. — Operaciones con el exterior. — Cartas de Créditos Comerciales y para viajeros. — Cheques para viajeros.

TODO CUANTO USTED NECESITE Y REQUIERA
A SUS ORDENES

BOLSAS GRAFICO-IMPRESAS
PLANAS Y CON FUELLES
BOLSAS "AUTOMATICAS"
FONDO CUADRADO

"ABRE-SOLA"

ESQUINA DEL Dr. DIAZ, 36
APARTADO No. 1812
TELEFONOS: 91.331 Y 21.910

PAPELERA INDUSTRIAL

CARABAÑO, MENDOZA & CA. SUCS.

CARACAS, VENEZUELA

FABRICA DE

BOLSAS, FUNDAS, SACOS Y ENVOLTORIOS DE PAPEL PARA TODOS LOS USOS. PAPEL DECORADO PARA BOTICAS. PAPEL TIMBRADO EN ROLLOS PARA ENVOLVER. ARTICULOS DE ESCRITORIO.

BOLSAS PARA CASAS DE ABASTO
PARA CAFE
PARA FRUTAS
PARA FARMACIAS
PARA SOMBREROS
PARA TIENDAS
PARA CONFITERIA
ETC.. ETC.. ETC.

ELIXIR TROPICAL

o

GOTAS ANGELICAS

REMEDIO PARA LA MUJER Y TONICO GENERAL

83 años constantes de buenos éxitos

SUCS. DEL DR. M. M. PONTE, C. A.

Caracas - Venezuela

Venezuela Misionera

* * *

DIRECCION
Y
ADMINISTRACION
PP. CAPUCHINOS – LA MERCED
APARTADO 261 – TELEFONO 3562
CARACAS-VENEZUELA

AÑO IX No. 98

MARZO DE 1947

* * *

REVISTA MENSUAL
ILUSTRADA
CON APROBACION ECLESIASTICA
Y DE LA ORDEN
SUSCRICION ANUAL: BS. 5
PARA EL EXTRANJERO: $ 2

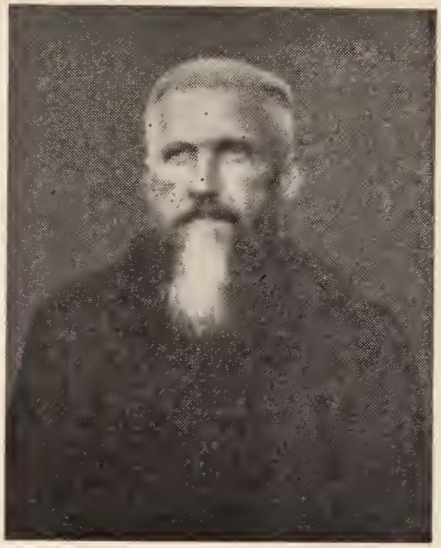
Historia de un Gran Misionero

El día 28 de diciembre de 1937, tras larga y penosa enfermedad, moría santamente —como santamente había vivido toda su vida— el R. P. Santos de Abelgas, Misionero en Cuba durante trece años y durante casi tres lustros en la Misión del Caroní. Una humilde celda franciscana de la Residencia de Las Mercedes, de Caracas, fué mudo testigo —como lo fuimos nosotros también— de su heroica paciencia y resignación en la última enfermedad con la que el Señor quiso acrisolar sus cristianas y seráficas virtudes.

Algunos meses después, el M. R. P. Mariano de Vega, Vicario Provincial a la sazón de la Provincia de Castilla —quien había conocido y tratado al P. Santos desde los primeros años de su vida religiosa— nos dirigía con fecha 25 de marzo de 1938 una carta con la orden siguiente:

"Por entender será del agrado de Dios nuestro Señor y muy honroso para nuestro santo hábito el que se escriba la vida del P. Santos de Abelgas, *el cual toda la vida fué* santo *y siempre se distinguió entre todos nuestros religiosos por sus virtudes, ordeno y mando a V. C. se encargue de este trabajo y lo haga lo mejor que pudiere y supiere, para lo cual tiene mi bendición y también la de Dios y la de nuestro Padre San Francisco".*

Ante una orden tan clara y terminante de nuestro Superior Mayor, no tuvimos otro camino que obedecer, pese al convencimiento que teníamos y tenemos de que entre nuestros hermanos de hábito había otras plumas que pudieran haber hecho este trabajo en condiciones literarias muy superiores.



El P. Santos de Abelgas. Apóstol de los Guaraúnos (1878-1937).

Pusimos, pues, manos a la obra, y habiendo hecho previamente un buen acopio de datos, cartas, relaciones, etc., redactamos un ensayo de biografía del R. P. Santos de Abelgas (a quien tuvimos el gusto de conocer y tratar en diversas ocasiones), el cual ensayo lo publicamos en 19 capítulos en "Venezuela Misionera" durante los dos primeros años de esta Revista, o sea en 1939 y 1940.

Era nuestro propósito, publicar aparte, muy mejorada y ampliada, con nuevos documentos y noticias, recibidos posteriormente, la expresada biografía, pero circunstancias adversas nos lo impidieron.

Nombrado en 1944 el R. P. Crisóstomo M. de Bustamante Vice-Postulador de la Causa de Beatificación y Canonización del P. Santos de Abelgas, pensó luego en escribir su vida, una vida naturalmente mucho más extensa y documentada que nuestro modesto ensayo. Inmediatamente que nos informamos de este hermoso proyecto, pusimos en manos del P. Bustamante toda la documentación que obraba en nuestro poder y le ofrecimos nuestra cooperación.

El P. Bustamante, por su parte, se dió a la tarea de hacer nuevos acopios documentales para su trabajo, no omitiendo diligencia alguna para que resultase lo más completo posible. Fruto de sus investigaciones, viajes y conversaciones con personas religiosas y seglares que conocieron y trataron al P. Abelgas, es el libro que vamos a comentar en estas notas editoriales y que lleva por título:

"El Siervo de Dios Padre Santos de Abelgas, O. F. M. Cap., Misionero en Bayamo (Cuba) y en el Caroní (Venezuela).—*Editorial Venezuela, Caracas, 1946. — 272 págs. — 20 x 13 cmts. con numerosos gráficos.*

El autor ha dividido la obra en dos partes, como él mismo dice en el prólogo; en la primera, traza las líneas generales biográficas y los principales hechos del apostolado del P. Santos en la Vicaría de Bayamo y en la Misión del Caroní; en la segunda, cede la palabra a cuantos trataron al P. Abelgas en su vida de colegial y de misionero, tanto religiosos como seglares, para que expresen su opinión acerca del venereble y santo religioso.

Los 21 capítulos de la parte primera abarcan la biografía completa de nuestro Misionero: sus primeros años, la vocación religiosa, el ingreso y profesión en la Orden Seráfico-Capuchina, los estudios, la primera Misa y primeros años de apostolado en España; luego su viaje a la Perla de las Antillas con los trece años de labores apostólicas en la extensa Vicaría de Bayamo, años que estuvieron plenos de peripecias interesantes y de sacrificios de todo género; viene después su traslado a Venezuela e incorporación a la Misión del Caroní, donde trabaja incansablemente por espacio de casi tres lustros, recorriendo los caños del Orinoco en todas direcciones y catequizando a sus queridos guaraúnos, de quienes será el verdadero y auténtico Apóstol y por quienes sacrificará su vida de misionero.

Se lee con especial interés la vida misional del P. Santos en el Bajo Orinoco con sus excursiones apostólicas a Araguaimujo, donde funda la primera Casa-Misión, a la temida isla de Mariusa y a otras rancherías guaraúnas, en que le ocurren episodios curiosos, anécdotas interesantes... En todas partes aparece el misionero celoso y caritativo, sufrido y humilde que sabe sacrificarse por sus hermanos los indígenas y que desea ardientemente incorporarlos a la vida cristiana y civilizada.

El P. Santos, acompañado de cinco indiecitos y piloteando su curiara, lleva plátanos para el Internado de Araguaimujo.

El P. Santos había trabajado durante toda su vida con fervoroso entusiasmo y celo de apóstol por extender en las almas el reinado de Cristo, y por reducir al seno maternal de la Iglesia Católica las tribus guaraúnas, diseminadas en los caños del caudaloso Orinoco. En esa vida de glorioso y meritorio apostolado abundaron con frecuencia los sufrimientos y penalidades de todo género; el hambre, la sed, el cansancio, los peligros, formaron el cortejo inseparable de sus frecuentísimas excursiones misioneras. El, por otra parte, bien poco se preocupaba del cuidado de su persona y de su salud. Se olvidaba de sí mismo para no pensar sino en los demás.

Esto trajo, como consecuencia natural e inevitable, el agotamiento de su organismo, ya de suyo endeble y delicado, y la pérdida de las fuerzas. Por el año 1933 vióse obligado a venir a Caracas y pasar aquí una larga temporada para atender a su quebrantada salud. Ya bastante mejorado, aunque no del todo, regresa —alegre y gozoso— a la Misión, pues allí, en sus queridos guarúnos, tiene puesto su corazón, como un padre lo tiene puesto en sus hijos.

Mas, como la enfermedad había echado hondas raíces en su arruinada naturaleza, en 1936 tuvo que regresar a Caracas para hacerse ver de los facultativos. Ya era tarde; todos los recursos de la ciencia resultaron infructuosos. El mal progresaba lenta pero inexorablemente.

Durante el mes de setiembre y principios de octubre de 1937 vivimos con él en la Residencia de Las Mercedes, en una celda contigua a la suya; y entonces tuvimos ocasión de apreciar los grandes y terribles sufrimientos con que Dios lo estaba purificando. Apenas podía alimentarse, ni descansar de día ni de noche, lo que le redujo a una debilidad tal, que más que hombre parecía un cadáver ambulante.

Por fin, su alma se desligó de las ataduras del cuerpo, como dejamos anotado, el 28 de diciembre de 1937, contando entonces 59 años de edad, 42 de vida religiosa, 13 de fecundo apostolado en Cuba y otros tantos de misionero en la Misión del Caroní.

El que quiera conocer más amplia y minuciosamente la vida de este humilde y heroico misionero, fervoroso hijo del Poverello de Asís, lea la bella e interesante biografía que acaba de publicar el R. P. Crisóstomo Ma. de Bustamante.

Fr. Cayetano de Carrocera
O. F. M. Cap.

AZUCAR BLANCA
DE PRIMERA CALIDAD
"SANTA EPIFANIA"

Una Visita Misional a los Arekunas del Roraima en 1912

(Conclusión)

La Primera Misa Cantada

Los niños indígenas aprenden todo con rapidez, pero de una manera especial los cantos. Durante los nueve días pasados allí había logrado enseñarles dos villancitos ingleses, el **Adeste Fideles**, el **O Sacratísima**, el **Ave Maris Stella** y el Rosario puesto en música. Sabían además todas las respuestas de la Misa cantada y de la **Misa de Angeles**, suficientemente bien como para cantarlos dirigidos por mi pequeño Tomás-a-Beckett. Como resultado tuvimos Misa cantada. Y por primera vez desde que el mundo fué creado, resonaron en aquellas apartadas regiones las bellas armonías de nuestra sagrada liturgia. Y cantada por los aborígenes del lugar.

Los muchachos cantaron vigorosamente después de la Misa los villancicos y los himnos que sabían. Entonces les dije que ya todo había terminado. Que podían retirarse a sus casas. Yo a mi vez, creyendo que así lo harían, me entregué a mi acción de gracias. Pero al terminar ésta, allí los encontré. Los niños y jóvenes en cuclillas en la plaza. Los mayores de pie, charlando. "Cante", gritaron las muchachas. "Cante", repitieron como eco los muchachos. Y yo me senté frente a ellos, frente a aquellos rostros sonrientes y por espacio de una hora continuamos cantando. Entonces les dije. "Ahora, ni una palabra más, hasta que el sol esté allí". Y diciendo esto, les indicaba con el dedo la posición del sol a las 10 a. m.. Luego me escurrí entre la muchedumbre y éllos, convencidos de que no continuaríamos, empezaron a dispersarse.

Al despuntar el dia desperté a mi pequeño asistente. Vente callado, le dije, y nos dirigimos a la capillita. Celebré la Misa. No anunciamos en absoluto nuestra presencia, pero poco a poco fué viniendo la gente. Antes que la Misa hubiese terminado ya había una pequeña multitud.

Juegos y Danzas.

A las 10 a. m. tuvimos otra Misa en la gran casa, con himnos y villancicos, dirigidos, como siempre por mi fiel asistente. Más tarde tuvimos juegos, entre los cuales se destacó un juego de bolas para el cual yo había destinado algunas chucherías para premios. Todo esto llenaba a aquella gente de alegría.

Mi propósito era partir al día siguiente, pero me suplicó mi anfitriona que esperase un día más, porque las mujeres deseaban ir a sus campos a conseguir algunas provisiones para mi viaje, y que esto les tomaría el día entero, porque los campos quedaban distantes. Acepté lo propuesto. Y fué bueno que aceptase, ya que durante el día se presentaron nuevas gentes con niños para que los bautizase. Mientras yo bautizaba a éstos, los niños de la plaza esperaban ansiosamente del lado afuera. Al fin se cansaron de esperar y se fueron cantando: "La nieve yace en el suelo". Y como el ritmo está acorde con el de una de sus danzas, se pusieron a bailar mientras cantaban. Luego, dirigidos por uno de los muchachos de la plaza, se colocaron en rueda, bailando con buen compás y cantando el himno con todas sus fuerzas. Daba gusto ver cómo gozaban con eso.

"Padre, ¿por qué se vá? — No se vaya".

Ya cerca de la noche, me invitaron los muchachos a ir con ellos a la escuela-capilla. "Siéntese", me dijeron. Yo me senté, preguntándome dónde iría a parar todo aquello. Entonces todos juntos se precipitaron sobre mí. Rodearon mi cuello con sus brazos mientras me decían: ¿Padre, ¿por qué se vá? Nosotros queremos que se quede con nosotros para siempre. No se vaya".... Me vino el recuerdo de San Pablo despidiéndose de los Efesios. Les contesté que lo sentía mucho

pero que tenía que seguir a otro lugar donde otros me esperaban. Que pronto volvería y si no yo, otro vendría igual a mí.

Mi última conversación con ellos fué en la casa donde celebramos la Misa de Noche Buena. Les dije que sólo existían dos caminos: el de Jesu-Cristo y el del demonio. Que ahora alistados estaban ellos bajo el estandarte de Cristo y que esperaba que allí permanecieran fieles. "Sí", "Sí", me gritaron todos. "Nosotros somos desde ahora siervos de Jesu-Cristo. Queremos ir al Cielo y no al infierno".

Yo tenía mi pequeño temor de que me los engatusase el predicador protestante que pronto debía pasar por allí. Les dije que ése no era ningún sacerdote. Que enseñaba cosas diferentes. Que no lo debían seguir. "No, me gritaron, nosotros no quisimos nada con él cuando vino hace poco. Menos lo queremos ahora. Que se vaya con la gente de la otra orilla".

Cánticos con Música y Risotadas

La aldea entera se fué a descansar. Yo me tiré en mi hamaca, en la casa grande. Pensé que ya todo había terminado y me dí a recapitular todo lo acaecido en aquella casa. Me dí también a pensar en lo que me esperaba en el viaje que debía emprender al día siguiente hacia regiones desconocidas. En ese momento se presentaron ante mí dos o tres muchachos diciéndome: "Padre, queremos bang, bang, wack". Era así como llamaban ellos un canto que les había enseñado unos días antes. Yo me senté en un banco. Entonces ellos llamaron a los demás. En un instante me encontré rodeado por todos los muchachos del pueblo, que siempre en cuclillas me miraban suplicantes. Algunos hombres detrás de ellos. "Hagan, pues, lo que yo haga", les dije. Y comenzamos un canto con mímica en medio de carcajadas de risa. Toda la casa se desternillaba. Tanto los que tomaban parte en el canto como los espectadores. "Otra vez", gritaban cuando terminábamos un canto, y cuando lo habíamos cantado de nuevo volvían a gritar: "Otra vez". Los que podían hacerlo, porque otros se retorcían de risa y no podían pronunciar palabra. Un muchachito, el mismo que esa tarde había dirigido "La nieve yace en el suelo", se retorcía tanto con la risa que al fin terminó por caerse patas arriba en el suelo. Sólo una vez en mi vida había visto gente reir hasta ese punto. Seguían los suplicantes: "Otra vez". pero a mí me pareció que había llegado el momento de parar aquello y comencé a cantar otras cosas: Himnos, cantos y canciones sagradas y seglares. Busqué en mi memoria cuanto pude recordar hasta que mi repertorio quedó agotado. Y ellos, allí, acurrucados, mirándome y escuchando atentamente. Cantara yo lo que cantara ellos me seguían, sin desafinar una nota. Pero de cuando en cuando volvían a suplicarme "el bang, bang, wack". Y lo suplicaban tanto que yo tenía que intercalar una y otra vez el canto con mímica. En resumen, he debido cantarlo a lo menos una docena de veces esa noche, y siempre con el mismo resultado. Al comenzar la canción, la empezaban ellos con toda seriedad. Y había que verlos esforzándose por guardar su compostura, aumentándose el esfuerzo a medida que el canto avanzaba. Hasta que al fín no pudiendo contenerse más, reventaban de la risa.

Ya tarde, uno de los chicos me dió las buenas noches y poco después estaban todos durmiendo en sus hamacas. Ahora sí es verdad que la cosa se acabó, me dije para mis adentros. Pero esta vez también me equivocaba. Me metí en mi hamaca y a poco me dí cuenta que había alguien cerca de mí. "Padre", dijo una voz detrás de mí. Yo estaba acostado de lado. "No sabemos todavía las palabras del **Ave Maris Stella.** Padre, enseñénoslas". Esta vez eran tres muchachas, agachadas bajo mi hamaca, las que lanzaban la súplica. De nuevo durante una hora repeti-

mos las palabras del **Ave Maris Stella**, cantándolas de vez en cuando. Las muchachas, colocadas siempre detrás de mí, se esforzaban con mucha aplicación hasta que al fin una de ellas dijo: **"Azemang"!** (basta). Entonces todas se retiraron y reinó en la pieza el más profundo silencio

La Partida.

Al día siguiente partimos. La señora de la casa me dijo al despedirse de mí: "Ahora todo el mundo va a llorar". Formábamos una buena caravana, porque además de mis Makushis venía con nosotros el Jefe que se propuso servirnos de guía hasta el monasterio de los Benedictinos, lo cual representaba una jornada de cinco días. Junto con él se trajo ocho o nueve de sus hombres. Las mujeres y los niños también nos acompañaron por un corto trecho. Luego se detuvieron al pie de una montaña y allí permanecieron hasta que nos vieron desaparecer por la distancia. "Vuelvan pronto", nos gritaban. "Pronto. Pronto".

Tomás-a-Beckett estaba a mi lado. Era tanto lo que se había ejercitado durante los últimos días dirigiendo los cantos, que estaba completamente afónico. Apenas si podía hablar con un hilito de voz. Pero iba radiante de felicidad porque iba acompañado de un chico Arekuna que tenía su misma edad.

Después que me dejaron sano y salvo en el Convento de los Benedictinos, regresaron los Arekunas a su pueblo de Roraima. Pero tres semanas más tarde, al entrar en una gran aldea Makushi, me encontré allí con el Jefe de Roraima y con otros de los de su pueblo. ¿Qué hacen Uds. aquí? les pregunté, asombrado. "Supimos que Ud. iba a pasar por este lugar y quisimos verlo por última vez, me contestaron ellos. Allá en Roraima, todo el mundo se quedó llorando cuando Ud. se fué".

La aldea de Roraima se llama ahora "El Sagrado Corazón". Es una de mis estaciones que visito regularmente. El Jefe ha construído allí una iglesia. La aldea ha prosperado. Allí se congregan todos los Arekunas cuando yo voy.

Los que eran unos muchachos cuando hice mi primera visita, son ahora gente crecida. Pero hay en ellos tanta sencillez, tanta cordialidad, que siempre encuentro allí el recuerdo de la Navidad que con ellos pasé hace nueve años.

FIN

FARMACIA SOCIEDAD
PINEDO HERMANOS
Sociedad a San Francisco Nº 2.
Telfs. 7962, 7094, 5685.—Caracas
De turno en el Grupo Nº 3.

FARMACIA
SANTA SOFIA
96.276
NUEVO Y UNICO TELEFONO SERIAL
SIEMPRE DESOCUPADO

LAS LENGUAS INDIGENAS DE VENEZUELA

(Conclusión)

3.—Familia Guaraúno

Los *Guaraúnos* o Guaraos (Uarao, Uarauno, Warrau) viven en el Territorio Federal Delta Amacuro (o sea en la multitud de caños e islas que forma el Orinoco en su desembocadura), en las regiones adyacentes y en una parte del Noroeste de la Guayana Inglesa. En las relaciones misionales del siglo XVII no se mencionan, al menos con su nombre actual, los indios guaraúnos; tal vez eran los mismos Farautes, de quienes dice el P. Tauste que "viven en tierras muy pantanosas y sus casas las tienen fundadas sobre el agua"; lo cual puede muy bien aplicarse a los Guaraúnos, tradicionalmente moradores de regiones anegadizas y pantanosas, en las que construyen sus viviendas, no sobre las copas de los árboles como afirman algunos escritores mal informados, sino sobre el agua, hincando para ello troncos de árboles que sirven de base a sus pobres moradas.

El P. Bonifacio de Olea, misionero Capuchino del Caroní, publicó un "Ensayo gramatical del dialecto de los indios Guaraúnos" (Caracas, 1928). idioma que hablan unos ocho o nueve mil indígenas, mucho de ellos ya civilizados, debido en gran parte a la asidua labor de los Misioneros. El Delta del Orinoco con su laberinto de caños e islas, ha sido para los Guaraúnos un verdadero refugio y escondite en medio de las guerras y vicisitudes por las que ha pasado la Venezuela colonial y republicana. Los Guaraúnos forman uno de los grupos indígenas más numerosos que actualmente perduran en Venezuela.

Sobre el guaraúno dice el P. Armellada: "Aunque evidentemente se trata de una lengua aislada, sin comunicación con ningún dialecto caribe, sin embargo, usando el principio lingüístico del ilustre Hervás y Panduro, "que la base para clasificar las lenguas más ha de buscarse en la comparación de los artificios gramaticales que en la de sus vocabularios", aun podría investigarse con fruto su entronque remoto. Al final de estas notas se hace un breve parangón en vocablos que parecen afines". (Gramática del Pemón, p. 25).

Entre los Guaraúnos hubo algunas emigraciones, no sabemos si voluntarias o forzadas; lo cierto es que en relaciones misionales del siglo XVIII encontramos indígenas de dicha tribu que habitaban en pueblos de Misión,

como San Antonio de Capayacuar o de Maturín, Santa Cruz de Cumaná, Cocuizas, Cutacuao, Maturín y Yaguaraparo; en unos estaban mezclados con Chaimas y en otros solos.

(Véase la obra "25 *Años de Apostolado de los Misioneros Capuchinos en el Bajo Orinoco*", pp. 13-75).

4.—*Familia Jirajara*

La familia Jirajara (o Jirahara, Xiraxara) ocupó en otros tiempos toda la parte montañosa del Estado Falcón, el Norte del Estado Lara y el Este del Estado Zulia; además, la cordillera de la costa al Este de Yaracuy, en las actuales Estados Yaracuy, Carabobo y Lara, princiaplmente la región de Nirgua. Se divide en tres grupos o tribus:

Los *Jirajaras* propiamente dichos, pabladores del Norte y Oeste del primer centro señalado y todo el segundo, cuyos últimos descendientes viven o vivían hace algunos años en Siquisique;

Los *Ayamanes* o Ayomanes, ribereños del Tocuyo en su curso medio, cuyos pocos sobrevivientes se encuentran en los alrededores de los pueblos de San Miguel de los Ayamanes, Aguada Grande y Moroturo (Estado Lara);

Los *Gayones*, que residen en el municipio de Bobare al Noroeste de Barquisimeto.

En 1923 hicimos una larga jira por el territorio ocupado por esta familia lingüística, especialmente por Bobare, Mucuragua, Cuesta Grande, Curarí, Matatere, Aguada Grande, Siquisique, etc., etc., y pudimos observar que a cada paso se encuentran tipos verdaderos de raza aborigen.

Han hecho estudios sobre esta familia lingüística Luis R. Oramas, *Materiales para el estudio de los dialectos Ayamán, Gayón, Jirajara, Ajagua;* Caracas, 1916; y Jahn, *Los Aborígenes del Occidente de Venezuela;* Caracas, 1927.

5.—*Familia Auaḳé*

Los *Auaḳés*, reducidos a una pequeña tribu o tal vez a una familia, vivían hace algunos lustros en las fuentes del Paragua. Koch-Grünberg nos da algunas noticias del Auaké, al que otros llaman *Arutaní*. Las lenguas encontradas en la región del Paragua por los PP. Matallana y Armellada fueron cinco: *Pemón o Areḳuna, Pauaná, Sapé, Arutaní y Shirianá*. El Pemón es casi idéntico al Kamarakoto y al Taurepán de la Gran Sabana y es dialecto caribe; el Sapé, Arutaní y Shirianá "parecen ser lenguas aisladas, es decir, lenguas cuyo entronque no se ha encontrado hasta el presente" ("Exploración *del Paragua*, en Boletín de la Sociedad Venezolana de Ciencias Naturales, No. 53, p. 92). Los citados misioneros hallaron estas cinco lenguas

entre solo 300 indígenas que pueblan la cuenca del Paragua. "La existencia de las lenguas *sapé* y *arutaní* debe darse casi como un descubrimiento; esto sólo debería mover al Gobierno a costear otra exploración más demorada, pues si las fronteras, de suyo endelebles (se trata del natural divortium aquarum), tanto interés merecen, mucho más juzgamos que deben despertarla lenguas y tribus en desaparición" (Ibidem, p. 93).

6.—*Familia Kaliana o Kuliana*

Los *Kalianas* habitan en el alto Paragua, afluente de izquierda del Caroní, y de ellos se tienen muy escasas noticias. Al Kaliana — así llamado por Koch-Grünberg — los PP. Matallana y Armellada le dan el nombre de *Sapé* y sobre él dejamos apuntadas en el número anterior algunas notas suministradas por dichos Padres. En la ya indicada *Exploración* se insertan unos "Vocabularios comparados de los idiomas indígenas *Sapé*, *Arutaní* y *Shirianá*, hechos por el R. P. Cesáreo de Armellada".

7.—*Familia Otomaco u Otomaķ*

Los *Otomaķos* aparecen con frecuencia en las relaciones de los Misioneros Capuchinos de Los Llanos habiéndose fundado con ellos muchas poblaciones en esa región. Todavía a principios del siguo XIX nos habla el P. Bueno de la nación Otomaka "a quien también misiono", dice, y añade que "es la más horrible de cuantas conozco" (Apuntes sobre la Provincia misionera del Orinoco, p. 71, Caracas, 1933).

Los restos de esta tribu, que deben ser muy pocos y estar muy mezclados, viven al Suroeste de Venezuela, en el actual Estado Apure. Parece que el Otomako no tenía más que un dialecto, el *Tarapita*.

8.—*Familia Sáliba*

Los *Sálibas* comprenden tres grupos:

a) Los *Sálibas* propiamente dichos (Sáliba, Sálliba, Sáliua), que ocuparon primitivamente el territorio existente entre el Vichada, el Guaviare y el Orinoco, y secundariamente, el río Muco, el alto Meta y el alto Vichada;

b) Los *Piaroas*, cuyo centro principal se encuentra en el río Sipapo, y en la ribera derecha del Orinoco, y en los alrededores de los raudales de Atures y Maipures;

c) Los *Maķus* o *Maķu*, establecidos en las sabanas de la ribera derecha del medio y bajo Ventuari, como también en el curso superior de los afluentes de derecha del Orinoco, desde la confluencia del Ventuari hasta algunos días aguas abajo de la desembocadura del Cunucunuma.

9.—*Familia Shirianá*

Esta familia consta de los grupos siguientes:

a) Los *Shirianás* o *Shirishanas*, que viven repartidos en pequeñas agrupaciones en lo interior de la Guayana venezolana y brasileña, en los afluentes de las dos riberas del Uraricuera, en las vertientes meridionales de los montes Marutaní (fuentes del Uraricapará), y en las dos vertientes de la gran cordillera de Parima, que divide las aguas del Uraricuera y del Orinoco;

b) Los *Waiķas*, que moran en el alto Ocamo, afluente de derecha del alto Orinoco. Los Shirianás y Waíkas son descendientes de los Guaharibos, tribu de las fuentes del Orinoco, antiguamente muy temida. Véase lo que hemos dicho sobre el Shirianá en los números 5 y 6.

10.—*Familia Timote*

Esta familia se compone de dos grupos, el *Timote* y *el Cuica* (Kuika).

a) El *Timote* comprendía muchas tribus que habitaban el actual Estado Mérida, o sea la cuencia del río Chama, las dos cordilleras que lo limitan al Norte y al Sur, y los cursos superiores de los ríos que en ellas tienen su origen y dan sus aguas al lago de Maracaibo de una parte, y de otra al Apure. Al Oeste, el grupo ocupaba las fuentes de algunos afluentes de derecha del Táchira. Los dialectos del grupo Timote son: el *Timote*, el *Mirripú* o *Marinú*, el *Mukuchí* o *Mokochí*, el *Miguri*, el *Eskaguey* y el *Tiguñó*.

b) El grupo *Kuika* ocupaba la mayor parte del actual Estado Trujillo y comprendía los *Kuikas* propiamente dichos, los *Tostós*, los *Eskukes*, los *Jajós* (Xaxó).

11.—*Familia Yaruro*

Los *Yaruros* (Pumé, Yuapín) viven en la cuenca del Canaparo, afluente de izquierda del Orinoco. De ellos tenemos muy escasas noticias.

Fr. Cayetano de Carrocera
O. F. M. Cap.

Cuando tenga que hacer un bautizo en Maracaibo visite siempre "EL BEBE".

DR. H F. PARRA LEON
Médico - Cirujano
VIAS DIGESTIVAS
CARABOBO, Nº 28. — TELEFONO 3958. — MARACAIBO

CUENTOS Y TRADICIONES DE LOS INDIOS GUARAUNOS

GUISIDATU NAVARAO A JIO BUJUNAE. TATUCAMO GUARAO A TIDA JIO AISICO DIJAGUARAYA

De cómo los guisidatus arrancaron pelos a Navarao y desde entonces las indias nacen con cabello en la cabeza.

Los indios de una ranchería, oyeron que en otra no muy lejana, celebraban un gran baile que llaman "NAJANAMO". Un indio dijo a su mujer: vamos nosotros al baile. La mujer aceptó y ambos fueron a la fiesta.

Como salieron algo tarde, les cogió la noche en el camino, y durmieron en un ranchito viejo a la orilla del río.

A media noche, cuando dormían, vino Navarao a escondidas del indio, despertó a la mujer y le dijo: ¿Me quieres aceptar como marido tuyo? La india le contestó que no lo quería. Furioso Navarao, levantó el machete y de un solo tajo la mató.

Por la mañana, cuando el indio se levantó para continuar su viaje, fué a despertar a la mujer, pero cuando vió que no despertaba y se dió cuenta que la habían cortado, muy lloroso y triste de-

Verdaderos tipos de Guaraúnos del Delta del Orinoco.

cía: Ya se murió mi mujer. ¿Quién será el criminal?

Cogió una flecha y subió a un árbol para observar quiénes pasaban por allí. Al poco rato volvió Navarao. Al verlo, el marido de la difunta le disparó la flecha, y aunque lo hirió, no lo mató. Navarao se zambulló enseguida en el agua. Cuando Navarao se sumergió en el río, el indio bajó y enterró a su mujer. Después de enterrarla, se acercó a la orilla del río a ver si Navarao estaba vivo o muerto. Lo vió, pero estaba vivo todavía. Era Navarao como un guarao, pero mucho más corpulento y tenía el cuerpo todo cubierto de pelo.

El indio fué corriendo a la ranchería a contar a los otros lo que había pasado y pedirles ayuda para matar a Navarao. Salieron con el indio solamente los guisidatus. Cuando llegaron al lugar, lo encontraron en medio del río y le preguntaron: ¿Por qué mataste a la india? Porque le pregunté si me quería y no me quiso. Esta conversación la tuvieron en medio del río, estando los guisidatus en la curiara y Navarao en el agua, con medio cuerpo afuera. ¿Por qué no nos dijiste a nosotros que la mujer no te quería y te hubiéramos dado otra?

Los guisidatus, en castigo del crimen, fueron cada uno arrancando a Navarao puñados de pelo de su cuerpo y se los dieron a las mujeres para que los pusieran en la cabeza, y otra parte de pelo la

SANCHEZ & Ca. S. A.—La Ferretería de los precios bajos.

C. A. ACCION CULTURAL

LIBRERIA Y EDITORIAL — CARACAS

Se complace en ofrecer las obras completas del Padre Carlos María de Heredia S. J. en 13 volúmenes de tipo económico. Precio: Bs. 2,50 cada uno. Encargue el suyo antes de que se agoten.

1—Memorias de un Repórter de los tiempos de Cristo. Libro I: El que ha de venir, 1ª Parte.
2—Memorias de un Repórter de los tiempos de Cristo. Libro I: El que ha de venir (Conclusión). Libro II: Yo soy, 1ª Parte.
3—Memorias de un Repórter de los tiempos de Cristo. Libro II. Yo soy (Conclusión): Libro III ¿Y ahora, qué?, 1ª Parte.
4—Memorias de un Repórter de los tiempos de Cristo. Libro III: ¿Y ahora, qué? (Continuación).
5—Memorias de un Repórter de los tiempos de Cristo. Libro III: ¿Y ahora, qué (Conclusión).
6—La Leyenda Mariana. Apéndice de Memorias de un Repórter.
7—Historietas y Leyendas. 1ª Parte.
8—Historietas y Leyendas. 2ª Parte.
9—Aventuras Espiritistas de Sherlock Holmes.
10—Los Fraudes Espiritistas y los Fenómenos Metapsíquicos. 1ª Parte.
11—Los Fraudes Espiritistas y los Fenómenos Metapsíquicos. 2ª Parte.
12—Una Fuente de Energía.
13—Por la Patria. Novela de costumbres mejicanas.

Con grabados e ilustraciones interiores

EL MEJOR FONDO DE CULTURA CATOLICA EN EL PAIS

pusieron en la casa del Jebu, y organizaron un baile para celebrar aquella humillación de Navarao. Cuando acabaron el baile fueron a ver el pelo de Navarao, pero no encontraron ni rastro. Aquella noche dió a luz una india y el niño nació con pelo. Era pelo de Navarao.

Antes los niños nacían sin pelo, pero desde que arrancaron los pelos a Navarao, todos los niños tienen cabello en la cabeza, sobre todo las mujeres.

NOTAS EXPLICATIVAS: Navarro, habitante del río, además de ser seductor, es criminal; pues, o logra lo que intenta, o mata a quien le resiste. De aquí la enemistad irresistible entre ellos y los guaraos.

El final del cuento, es una explicación muy ocurrente del origen del cabello con que nacen los niños, sobre todo las mujeres.

Los indios no aceptan que nadie les seduzca ninguna de las mujeres, sean casadas o solteras; sin embargo, si acuden a los jefes de ranchería, éstos, aunque con repugnancia, en determinadas ocasiones, convienen en entregar alguna de las indias, no sin antes recomendar al afortunado, que la cuide y la trate muy bien. Por eso ellos no perdonaron a Navarro que, sin contar con ellos, se atreviese a tratar de conseguir aquella india.

Transcrito y anotado por

Fr. Alvaro Ma. de Espinosa

Mis. Apost. Cap.

Las Hermanas Misioneras Capuchinas son y han sido desde hace muchos años verdaderas "madrecitas" de los indiecitos e indiecitas Guaraúnas a quienes instruyen y educan en los Internados del Bajo Orinoco.

CERERIA GARRIDO

VELAS LITURGICAS A PRECIOS MODICOS

Calle Real, 109. — El Valle (Distrito Federal). — Teléfono 26.423.

LOS INDIOS

GOAJIROS Y PARAUJANOS

Sus emigraciones

No es necesario abrir mucho los ojos para ver que los Goajiros vagan de acá para allá, dentro y fuera de la península goajira, su tierra natal. Dentro, los consideramos *nómadas temporeros,* que se trasladan con sus animales a otros lugares, en busca de agua y alimento, tornando, después de largo veraneo, a sus antiguos asientos; operación que repetirán invariablemente cada año, sobre todo durante las prolongadas y persistentes sequías, bastante frecuentes en aquella árida y desolada región. Decimos esto refiriéndonos a los *indios ricos* o de *mediana categoría.*

Tratándose de indios pobres, y más todavía de los verdaderos pordioseros que poco o nada tienen que perder en su tierra nativa, suelen emigrar fuera de ella, en busca de trabajo, pues de ordinario son muy trabajadores, estableciéndose en las fértiles comarcas de Perijá o en las fertilísimas de San Carlos, Santa Bárbara y Santa Cruz del Zulia, donde algunos cultivan tierras propias y los más trabajan como peones en las "materas" o haciendas de criollos, ganando ordinariamente buenos jornales. A éstos los llaman *indios concertados.* Otros Goajiros, sin ir tan lejos, establécense en los caseríos indígenas de Tierra Negra y Ziruma, a las puertas mismas de Maracaibo, viviendo algunos de la *mendicidad,* o lo que es todavía más triste y doloroso del *vicio.*

En la Visita Pastoral, que jiramos en 1945 y 1946 por Perijá y otras regiones de la parte sur del Vicariato Apostólico de Machiques, tuvimos ocasión de ver a muchos *Goajiros concertados* y otros dueños de pequeñas parcelas, que, alegres y rollizos, se ocupaban en las faenas agrícolas. Hablan bastante bien el castellano, mandan sus hijos a la escuela, donde la hay, y en general están instruídos en los rudimentos de la religión católica y la practican como cualquier otro campesino venezolano. Estos indios emigrados son casi todos Goajiros (muchos de Colombia) y Paraujanos, procedentes de Santa Rosa, El Moján y Laguna de Sinamaica. Y, aunque por la dura necesidad de no perecer de hambre y sed, se ven obligados a abandonar su propia tierra, nunca, sin embargo, la olvidan, siempre la recuerdan y visitan de cuando en cuando, y a ella desearían regresar si mejorasen las condiciones de vida.

Estos indígenas emigrados se acomodan en todo o en parte a los usos y costumbres de los "españoles" (criollos venezolanos), entre

quienes viven, construyendo sus casitas por el mismo estilo de ellos. En la costa occidental del lago de Maracaibo (Playitas, Barranquitas, Iguana) nos llamó la atención el vestido de las indias, incluso el de las niñas, consistente en una bata larga y estrecha que les cubre desde el cuello hasta los pies; muy diferente del que usan en la Goajira, o sea la "manta" flotante y ampulosísima, que tanta gracia les da.

Las causas que motivan el éxodo de los Goajiros y Paraujanos pobres, quedan ya mencionadas, y son en resumen las dos siguientes:

1ª—*La falta de agua.* Ya en otras ocasiones hemos hablado de esta gran necesidad de La Goajira, necesidad apremiante que no se remedia suficientemente con las cacimbas o pozos superficiales y los molinos de viento, sobre todo en las prolongadas y persistentes sequías de verano, como la del año pasado que duró quince meses.

2ª—*La carencia de alimentos y recursos* con que cubrir las necesidades de la vida, consecuencia legítima de la falta de agua, ya que sin este indispensable elemento no pueden existir la agricultura ni la cría de ganado.

Por esto repetiremos una y muchas veces que La Goajira necesita agua, necesita pozos artesianos y más molinos de viento, que se la suministren en abundancia, a fin de acabar con el éxodo de los pobres Goajiros y Paraujanos, y poner término a esa interminable romería que se ven obligados a emprender, en busca del cotidiano sustento que les niega la tierra natal.

✠ Fr. Angel Turrado M.
O. F. M. Cap.
Vic. Ap.

La Goajira, a pesar de sus "campos de desolación" y sus grandes sabanas arenosas y calcinadas, tienen también sus bellos oasis, como el de este gráfico que representa la Capilla de la Laguna de Sinamaica, sombreada por hermosas palmas lacustres.

Muere un gran Misionero

Entre los muchos beneméritos misioneros del Vicariato Apostólico del Caquetá y Putumayo (Colombia), a cargo de los PP. Capuchinos Españoles, se destacaba la austera y venerable figura del R. P. Estanislao de las Corts, veterano Misionero de dicha Misión donde había trabajado con ardiente celo y abnegación durante 41 años.

Haciendo uso de las vacaciones, como capellán militar, en el mes de octubre próximo pasado, se fué a Bogotá desde La Tagua, lugar de su residencia misional, con el fin de gestionar la construcción de seis capillas para el culto católico en la expresada Misión del Putumayo. En las horas de la mañana del día 21 del citado mes estuvo departiendo con el Ministro de la Guerra y con el señor capellán general sobre esos asuntos, y por la tarde, cuando se disponía para conferenciar con el Encargado de la Nunciatura Apostólica, vióse sorprendido súbitamente por la muerte. La "Revista de Misiones" de Bogotá le dedica una extensa nota necrológica, en la cual se hace la apología del insigne misionero, "inteligente, abnegado, audaz para el trabajo, amante de su vocación, atrayente por la simpatía y profundamente virtuoso. Su alma y su cuerpo parecían tener el mismo temple de acero, y se mostró invulnerable ante el clima mortífero, la dureza del medio, las luchas con los enemigos de la religión. Conoció las inhóspitas regiones cuando se necesitaba alma de conquistador para acercarse a ellas. Perteneció a esa falange de misioneros intrépidos y extraordinarios que se abrió paso hasta la llanura de Sibundoy mediante la audacia y el poder de la dinamita, escalonando a lo largo de todos esos ríos centros de población indígena, en donde germinan las semillas de la civilización cristiana, y organizándose también los puntos principales de la defensa patria".

Falleció este gran misionero a los 72 años de edad, cuando todavía bullían en su mente y en su corazón de apóstol los ideales del misionero de Cristo que jamás se siente viejo ni rendido por el cansancio y el trabajo de los años.

El dulce Francisco de Asís, Santo de los indios de América

El escritor Eduardo Enrique Ríos, en su columna regular del Diario **Novedades**, de la ciudad de México, afirma que "si Francisco de Asís fué santo predilecto de los indios, se debió a que lo encontraron muy semejante a ellos en su descalcez y en su pobreza". Y agrega: "El 4 de octubre es de fiesta en muchas ciudades y pueblos de América evangelizados por los hermanos de aquel andariego dichoso. La magna figura del Polverello inspiraba confianza; era un ángel descalzo, un santo pobre, calca y retrato de muchos indios. Y si éstos se hicieron dóciles compañeros de los primeros frailes mínimos, fué porque los miraban comer en su plato de barro, dormir en sus chozas, acariciar sin repulsión a los niños indios, y endul-

zar constantemente las desigualdades, predicando a unos la resignación y a otros la misericordia. Tres grandes principios norman el franciscanismo: fraternidad, acción, alegría, y los primeros misioneros franciscanos que ayudaron a crear el Nuevo Mundo, a edificar pueblos y ciudades, a organizar políticamente a los indígenas, fueron todos ellos activos, fraternales, alegres". Y después de citar a Fray Francisco Solano, del Perú, a Fray Juan de San Miguel en México, Bolaños en el Paraguay y Margil de Jesús en Centro América, añade Ríos: "Los Frailes Menores no hacían humo con su oratoria, sino que ponían fuego en sus obras. Ahora que los líderes hacen discursos de humo y echan el trabajo sobre los hombros del obrero, bueno es recordar a los mejores guías que tuvieron en México los pobres, a los laboriosos franciscanos".

El espíritu misional en España

España ha sido siempre una nación eminentemente misionera, y el espíritu misional toma allí cada día y cada año un empuje verdaderamente consolador. La celebración del Domingo Mundial de la Propagación de la Fe, del año próximo pasado, estuvo precedida por una campaña de propaganda misional sin precedente. Emisoras, cines, prensa, carteles y hojas sueltas recordaron a los fieles que debían superar sus generoos aportes de años anteriores. Por todas las Diócesis de España se distribuyeron millones de octavillas, y más de 200.000 carteles; en medio centenar de salas de cine se anunciaron las colectas del Domingo de Misiones, y las emisoras radiaron programas especiales sobre la saludable y eficaz acción cristiana y civilizadora de la Iglesia entre los fieles.

No tenemos a la vista las cifras totales de la recaudación misional, pero debieron ser extraordinarias, a juzgar por el hecho de que sólo en la Diócesis de Madrid-Alcalá se recolectaron: En 1939, 40.307 pesetas, y en 1945, 684.156 pesetas, diecisiete veces más que el año anterior, suma que seguramente habrá sido superada en 1946.

Como dato misional interesante queremos citar aquí también el hecho siguiente que debiera servir de ejemplo y estímulo a todos los católicos, especialmente a los adinerados:

Poco antes de que se celebrase en Burgos el Segundo Congreso de la Unión Misional del Clero, moría en Tafalla un modesto sacerdote, D. José Cenzano Campos, natural de Peralta (Navarra), el cual contando, en la liquidación postrera, con la respetable cantidad de 40.600 pesetas, proveniente de la herencia familiar, tuvo el gesto espléndido y generoso de donarla íntegramente para las Obras Pontificias Misionales. Al insinuarle sus parientes la conveniencia de destinar algo para sufragios por su alma, contestó sereno y tranquilo que confiaba mucho en las oraciones de los misioneros.

Noticias misionales del Japón

El ex-ministro de Relaciones Exteriores del Japón, Josuko Matsuoka, uno de los acusados ante el Tribunal Militar Internacional, se convirtió al catolicismo antes de morir en un hospital víctima de la tuberculosis. En la prisión Lugamo estudió la religión católica ayudado del sacerdote francés P. Scott, capellán del ejército norteamericano. Postrado ya en el lecho de la muerte, menifestó deseos de ver al Padre José Flaujac, misionero francés, cuya obra benéfica le había impresionado hondamente.

Por primera vez en la historia del Japón, figura entre los miembros del nuevo gobierno un católico. Se trata del Dr. Tanaka Kotaro, Ministro de Instrucción Pública, quien de protestante que era se convirtió a la fe católica hará como unos veinte años, cuando desempeñaba la cátedra de Derecho Comercial en la Universidad Imperial de Tokio. Tiene actualmente 57 años y es muy conocido y estimado en los centros culturales por su obra en tres volúmenes titulada **"El Derecho Mundial"**.

Ha publicado también otro libro importante con el título: **Derecho, Religión y Vida Social,** en el que aparece fervoroso cristiano y defensor intrépido de sus creencias católicas. El nuevo Ministro es igualmente miembro activo de la Acción Católica, según lo ha demostrado en innumerables conferencias por él pronunciadas, en unión de misioneros y de sacerdotes japoneses, ante numerosos universitarios y ante muchedumbres de obreros, tanto en la capital como en otras grandes ciudades.

Es asimismo católica toda la familia del actual Primer Ministro del Japón, Yoshida Shigeru, el cual se muestra también muy benévolo con la Iglesia Católica, cuya magnífica labor educativa, docente, social y benéfica ha tenido ocasión de admirar en muchas bellas obras de su propio país.

Otra buena noticia del Japón es que por primera vez en la historia milenaria de esa nación, el Emperador y la Empertariz, junto con los miembros de la Corte Imperial, han asistido a una conferencia sobre la religión católica, dada por el mencionado doctor Tanaka Kotaro. Después de la conferencia, el Empreador y sus hermanos han pedido al Ministro numerosas explicaciones acerca del mismo asunto.

SANCHEZ & Ca. S. A.—La Ferretería de los precios bajos.

ILUSTRACIONES — CLISES PARA TRABAJOS

EN COLORES — DIBUJOS

Fotograbado

GOMEZ

MANUEL Y LUIS GOMEZ

MONJAS A SAN FRANCISCO, 11 (ALTOS). — TELF. 4050

APARTADO 281. — CARACAS

En Defensa de los Misioneros

La labor llevada a cabo por los misioneros de todos los tiempos es algo extraordinariamente grande y admirable. Afortunadamente se va haciendo cada día más luz sobre este particular y hombres sensatos han llegado ya a comprender esta gran verdad.

"La razón de que no hayamos hecho justicia a los exploradores españoles es, sencilamente, porque hemos sido mal informados", dice muy acertadamente el escritor norteamericano Ch. F. Lummis.

Y la razón de no comprender la labor de los misioneros en pasados tiempos y también en la actualidad, es porque no se estudia y lo que es peor aún, porque se mira a través de un prisma muy ahumado por la pasión y por el interés personal.

La leyenda negra contra España y contra su obra en América fué labor destructiva de corazones ruines y de espíritus menguados. Las infundadas acusaciones lanzadas contra los Misioneros de todos los tiempos es obra del poder de las tinieblas. Pero a pesar de todo, esos Heraldos de la cruz y esos Héroes del Evangelio ahí están en su puesto de avanzada del Catolicismo, sin mirar atrás, sin preocuparse por los gritos del enemigo.

También la baba del reptil fué lanzada contra los Misioneros de los pasados siglos y contra su obra en las Américas. Pero esa baba en lo más mínimo pudo mancillar la inmaculada albura de aquellos héroes ni deshacer su obra gigante en centenares de pueblos de veinte naciones.

El mismo escritor americano quiere hacer justicia a esta labor y se expresa en estos términos: "El español no tan sólo descubrió y conquistó, sino que, además, convirtió. Su celo religioso no le iba en zaga a su valor. Como ha sucedido con todas las naciones que han entrado en nuevas tierras, y como sucedió con nosotros mismos en la que ocupamos, su primer paso tuvo que ser la sujeción de los naturales que se le oponían. Pero no bien hubo castigado esos feroces indios, empezó a tratarlos con grande y noble clemencia, que aun hoy no se prodiga y que en aquella cruel época del mundo era casi desconocida. Debido a las generosas y firmes leyes dictadas por España hace tres siglos, nuestros indios más interesantes e interesados, los "Pueblos" gozan hoy completa seguridad en sus posesiones, mientras que casi todos los demás —que nunca estuvieron enteramente bajo el dominio de España—, han sido de vez en cuando arrojados de las tierras que nuestro gobierno solemnemente les había concedido".

Son demasiado claras estas aseveraciones y más que todo son más evidentes los hechos, para entrar en comentarios; pero sí son una lección muy elocuente para cuantos pretenden deshacer con sus dichos y con sus escritos esta labor de titanes, y para aquellos espíritus ruines que creen deshacer de un plumazo la obra de tres siglos regada con sudores y fecundada con sangre.

No podemos resistir a la tentación de trascribir lo que a renglón seguido dice el mismo escritor. "Es casi imposible para nosotros, en estos pacíficos tiempos, comprender lo que significaba convertir entonces medio mundo de indios. En nuestra parte de Norteamérica nunca ha habido tribus tan terribles como encontraron los españoles en México y en otras tierras más al sur. Nunca pueblo alguno llevó a cabo en ninguna parte tan estupenda labor como la que realizaron en América los Misioneros españoles. Para empezar a comprender las dificultades de aquella conversión, debemos primero leer una horripilante página de la historia".

Es, precisamente lo que necesitan hacer ciertos escritores modernos que no están satisfechos nunca con la labor de los Misioneros, estudiar a fondo las costumbres del aborigen, imponerse de sus usos y tradiciones, conocer su atavismo, palpar su indolencia, sentir en sí el modo de ser de esos seres que viven la vida natural de la selva, para después comprender el esfuerzo que se necesita para realizar el cambio de costumbres, de ideología, de principios y de vivir.

Hoy día es muy fácil escribir, después de cuatro siglos y a cuatrocientos años de distancia, lo que eran y no eran los indígenas de otros tiempos, por lo que se ha leído en viejos pergaminos, y es más fácil lanzar al viento aseveraciones infundadas. Pero ¡qué difícil es ponerse en la realidad de aquel entonces para comprender el esfuerzo que se necesitab y el valor de entrar en la inteligencia y en el corazón de los naturales.

Pues ese valor lo demostraron de una manera elocuente los Misioneros al cambiar radicalmente el modo de ser y de pensar de aquellos indios. Y ahí está su obra en estas naciones cultas y civilizadas; en estos pueblos que saben sentir y pensar en cristiano.

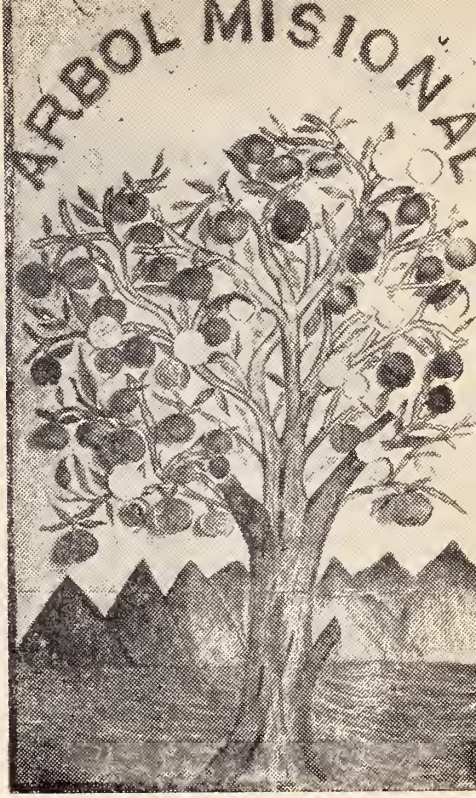
Y ese valor y esta obra hoy día se ponen de manifiesto en los campos de Misión por los modernos Heraldos del Evangelio de Cristo.

Fr. Antonino Ma. de Madridanos
O. Fr. M. Cap.

◈ ◈ ◈

Los Misioneros han llevado a los caños del Orinoco, junto con la Religión Católica, la cultura, el progreso y la alegría. Esta tiène sus legítimas espansiones en las fiestas religiosas y procesiones, como la del presente gráfico, celebrada en el caño "Araguaimujo".

Arbol Misional



El famoso "manzano" larense

Las alumnas de 4º grado del acreditado Instituto de la Inmaculada Concepción de Barquisimeto, dirigido por las Rvdas. Hermanas de San José de Tarbes, en su deseo de preparar un valioso y simpático obsequio para los niños y niñas indígenas de la Gran Sabana, tuvieron la idea felicísima y original — inspirada por la virtud santa de la caridad — de plantar nada menos que un "manzano" ¡Vaya unas atrevidas e intrépidas sembradoras! Vamos que ocurrírseles plantar en tierra larense un manzano, es algo curioso y sorprendente!

Pero no debemos olvidar que la caridad es muy ingeniosa y hace maravillas; y por eso las referidas alumnas, impulsadas por virtud tan santa e inspiradora, lograron lo que parecía imposible y disparatado. Si, señor, sembraron un "manzano" con éxito rotundo, y creció vigorosamente y produjo frutos hermosos y sazonados: 48 manzanas lindas y provocadoras, las cuales como se nutrieron y formaron con una savia especial, cual es la divina caridad, por eso el misterioso manzano vino a convertirse en un precioso "árbol misional", cuya cosecha, mística y monetaria, es el óbolo espléndido y generoso que las alumnas del Instituto de la Inmaculada de la capital larense, ofrecen a los indiecitos de las Misiones.

¡Lástima que no podamos enviarles, junto con el sabroso fruto, el hermoso manzano, para que pudiesen ellos admirar las cosas tan bonitas y originales que saben hacer las niñas barquisimetanas! Por nuestra parte, no tenemos palabras bastante expresivas para agradecer a esas fervorosas misioneritas las finezas de su caridad cristiana y misional. ¡Que Dios se lo pague!

A continuación transcribimos con el mayor placer la carta que nos enviaron acompañando al famoso "manzano".

Instituto de la Inmaculada Concepción, Barquisimetot, 20 de enero de 1947.

Muy Reverendo Padre Cayetano de Carrocera
Caracas.

Muy estimado Padre:

Las alumnas de 4º Grado del Instituto de la Inmaculada Concepción piden a Ud. las bendiga. Esta lleva por objeto darle algunas explicaciones sobre nuestro "Arbol Misional".

Las 47 alumnas que integran el 4º grado, inspiradas por nuestra querida maestra, nos propusimos preparar un obsequio para los indiecitos de la Gran Sabana; al efecto discurrimos sobre la idea de plantar un "manzano"; ¡valientes sembradoras, que en tierra venezolana, aspirábamos a cosechar tal fruto!

Quiso Dios premiar nuestra buena voluntad, ya que el fruto de nuestra cosecha tenía el noble fin de la caridad, y he aquí que hoy llenas de alegría podemos enviarle ese hermoso Manzano con 48 manzanas (representan las 47 alumnas y la maestra) a cual más provocativa por sus ricas sustancias espirituales y su valor monetario, las primeras son nuestro obsequio espiritual para los misioneros y el segundo para los indiecitos, la que en total suma Bs. 125. Ud. puede, Padre, comprobarlo levantando el contorno de cada manzana dibujada en ese cuadro y en cada una encontrará nuestro óbolo espiritual y material.

Desearíamos poder personalmente descargar nuestra cosecha a los indiecitos, pero la distancia nos lo impide. Así que nos damos por satisfechas si los indiecitos nos envían unas semillas (oraciones) de esas manzanas para plantar otros manzanos, o sea para que arda en nosotras el fuego de la caridad que es el que nos hace sentirnos misioneras de la Gran Sabana.

Reciba, Padre, nuestros sinceros sentimientos de respeto y cariño.

Bendíganos:

Alumnas de 4º Grado.

ESTELLER & ARAGONES SUCR.

LE OFRECE

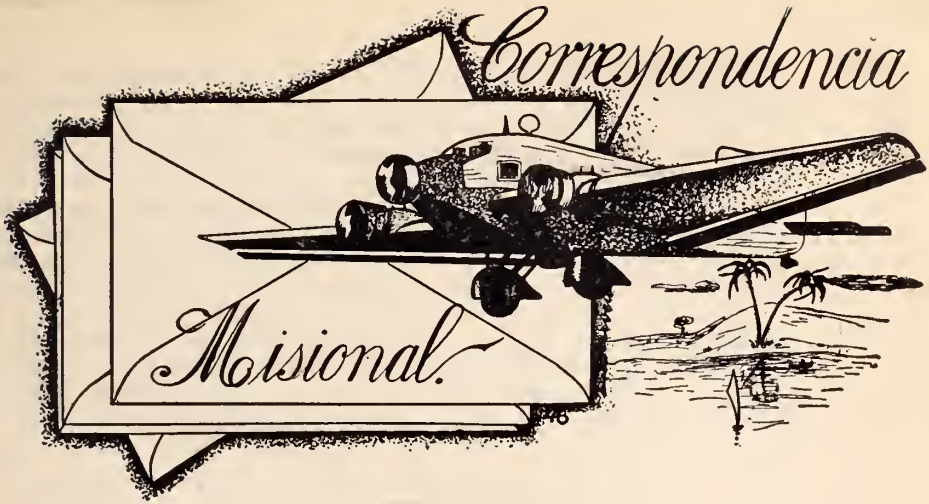
PARA PRIMERA COMUNION
LIBROS, ROSARIOS, TARJETICAS, GUANTES, VELAS ADORNADAS, LAZOS PARA EL BRAZO, VELOS, CORONAS Y LIMOSNERAS, CADENAS Y MEDALLAS DE ORO Y PLATA.

IMAGENES FINAS ESPAÑOLAS.

PERFECTA COMPOSICION DE TODA CLASE DE IMAGENES.

"EL ARTE"

EN SU NUEVO LOCAL DE
GLORIETA A PILITA 93
TELEFONO 4060.
CARACAS



San Francisco de Guayo, 30 de agosto de 1946.
Srta. Angélica Rodríguez V., alumna del Colegio de María Inmaculada.
Upata.

Carísima: "Paz y Bien".

Tu cartita de 15 de junio llegó a mi poder a su debido tiempo. Mi sorpresa puedes adivinarla, teniendo en cuenta que ya no la esperaba, persuadido de que por allá os habíais olvidado de "acá" y ya no queríais nada con "esto"..... Ya ves qué ocurrencia.... Pero un santo año esperando, esperando...., es tiempo para desesperar... Sin embargo "nunca es tarde si la dicha es buena", como dicen allá por las tierras de tus antepasados, los fundadores de la bella Upata, o sea, por las tierras del sol de España. Y la dicha ha sido muy buena; porque, además de tu carta y de la que vino al Padre Superior, llegaron dentro de las dos cajas que mandásteis, primero, o sea, antes de abrirlas, el "anhelo"... de estos tus paisanitos, mis hijos alumnos de la Escuela "Nuestra Señora de Coromoto"; y después, la inevitablo y estrepitosa "algazara" de la repartición de prendas... ¡Qué revolución...! Aquella tarde todas las niñas quedaron vestidas de "upatensas", y a la moda... las grandes, por la rodilla; las chiquitas, por el tobillo... Con los vestidos grandecitos hubo para las mayores que vienen a la escuela, excepto para dos. Con ellos se emperifollan los domingos y cuando tienen que "presentarse en sociedad".... Prueba ésto, (y es buena señal), de que ya se avergüenzan de llevar las "urumana" o las "aguabasi", las batas protohistóricas guaraúnas.

Ahora están un poco tristes porque acaban de arrebatarles una de sus compañeritas, episodio que te quiero referir, para que te convenzas que la esclavitud no ha desaparecido por completo de la tierra, aun en los tiempos de la bomba atómica:

Existe aquí cerca de nosotros una ranchería, a la somora, o, mejor dicho, a beneficio de cierto criollo prepotente. En esa ranchería cierto indio, que ya tenía su mujer, se cogió otra, jovencita, como de catorce años. (Ya sabes que entre los indios no civilizados en lo referente al matrimonio las muchachas no hacen sino irse con el que le señalan los "idamotuma" o jefes). El indio polígamo le daba mala vida y llegó a maltratarla tánto, que a la pobre víctima le faltó el "aguante" y se huyó para nuestra Reducción, buscando amparo en los Misioneros. Aquí tiene su madre, tres hermanos y dos hermanas. Nos manifestó lo que le había pa-

sado; que ella no quería a aquel indio, porque ya tenía otra mujer y porque la maltrataba mucho. Se le dió permiso para que pudiera quedarse en la Reducción con su familia. La pobre muchacha se estaba portando de lo mejor: venía mañana y tarde a la escuela; asistía diariamente a Misa y por las noches al Rosario, etc.

Hace tres días, cuando iba en una curiara a recoger arroz, se encontró sorpresivamente con los indios de la otra ranchería, entre los cuales venía el indio su antiguo marido y, en una lancha, el jefe criollo; al verla, paró la lancha, saltó el indio con otros a la curiara donde iba la india y violentamente se la embarcaron y llevaron. Hasta la fecha permanece por allá; veremos si podemos recuperarla... (De todo esto pueden informaros las Hermanas expedicionarias, que son también las portadoras de esta carta).

Muy agradecido por todo, pongo punto para que no me digas que escribo "pastorales". Mil saludos a las Hermanas y condiscípulas y pide por mi.

PADRE BASILIO.

Araguaimujo, 29 de agosto de 1946.

Srta. Consuelo Vera y demás alumnas del Colegio "La Inmaculada".
Upata.

Estimada Consuelo: "Paz y Bien".

¡Cuánto me alegro del entusiasmo que se revela en tu carta por las Misiones! Muchísimo es el bien que, tanto vuestras oraciones como vuestros sacrificios, hacen a estos indiecitos. Ya veo que lo recogido en este año en el Colegio ha sido mucho. Los Misioneros sabemos estimar vuestra generosidad y, al mismo tiempo que os la agradecemos, pedimos a Nuestro Señor y a la Santísima Virgen por vosotras, a fin de que siempre seáis muy buenas y no olvidéis a vuestros hermanitos indígenas.

Los misioneros y Misioneras y alumnos de ambos Internados os agradecen vuestras oraciones y saludos.

Afmo. en Jesús y María.

FR. QUINTILIANO DE ZURITA.

San Francisco de Guayo, 7 de diciembre de 1946.

Alumnas del Colegio de la Inmaculada de Upata.

Carísimas en Cristo: Paz y Bien.

La Misión de San Francisco de Guayo agradece el recuerdo que les han brindado esas alumnas, al mandarles la canastilla de Navidad, á los PP. Misioneros, y la ropa para nuestros indiecitos. ¡Gracias por todo! Nunca podrán darse cuenta de la gran obra que están haciendo. Nuestros indiecitos, al hablarles de Upata, se creen que Upata es tan sólo ese Colegio, y como no tienen una idea de lo que es un Colegio (porque nunca lo han visto) piensan que ese Colegio es un gran depósito de ropa. Con frecuencia me dicen: Padre, llévenos a Upata.—Y ¿para qué quieren ir a Upata? —Para que las muchachas del Colegio nos den ropa; es la respuesta unánime. ¡Pobrecitos!... Los muchachos sobre todo carecen de todo.

Hace un momento acaba de llegar al puerto de la casa una india medio desnuda; trae dos muchachos también desnudos. Salgo a recibirla. Des-

de lejos me dice llorando a gritos: Padre Rodrigo, me muero de hambre y mis hijos se mueren también... Procuro consolarla, y la prometí arreglar las divergencias que tenía con su esposo (es casada en Araguaimujo), que son la causa de su miseria. Aconsejéla que mañana, día de la Inmaculada, comulgara.—"No tengo ropa, Padre", me dijo. Hace dos años que no comulgo. Lo he deseado mucho, pero no he tenido ocasión, y ahora... Me dirijo a la habitación, busco entre la ropa que mandásteis un vestido grandecito, doy con uno blanco, y se lo llevo, y ¡santas Pascuas!, mañana a comulgar. La regalé también una ropita de la misma, para sus dos muchachitos. Están contentos, ya no lloran. La india en referencia es la india Guadalupe (la Madre Marcelina la conoce). Estas escenas nos llegan a los Misioneros al alma, y sin vuestra colaboración, ¿cómo remediarlas? Miren, yo sé de un Misionero, que ha tenido que regalar por cinco veces la cobija de él cobijarse, ante la escena de un indio atacado de pulmonía o presa de grandes fiebres, que yace a la intemperie sin más ropa que cubra su cuerpo que el célebre guayuco. ¡Pobrecito!

Sí, carísimas, desde ahí podéis enjugar muchas lágrimas y remediar muchas de las miserias de que adolecen nuestros indiecitos. Animo, pues, y ¡adelante!

Si algún día tengo que ir a Upata, os contaré muchas cosas de nuestra vida misionera. ¡Hemos visto tanta miseria y hemos presenciado tales escenas!...que no son para descritas en una carta.

Cuenten con las oraciones de los indios de Guayo y de los PP. Misioneros.

FR. RODRIGO DE LAS MUÑECAS.

Vicariato Apostólico de Machiques (Goajira-Perijá), 10 de enero de 1947.
R. P. Director de "Venezuela Misionera".
Caracas.

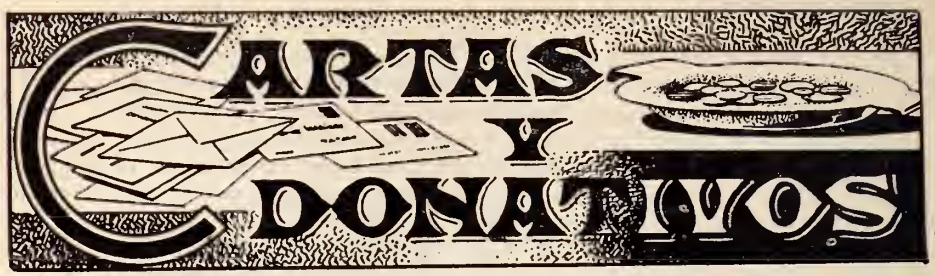
Carísimo: Paz y Bien.

Envío'e esta carta para nuestra Revista. Ante todo, quiero agradecer a los bienhechores y favorecedores de las Misiones de Venezuela, y especialmento de esta de Perijá-Goajira, las limosnas, grandes y pequeñas, que libre y espontáneamente han ofrecido para las mismas durante el año de 1946. Muy particularmente queremos expresar nuestra sincera gratitud a Don Joaquín Mac-Gregor y su señora esposa Rosarito de Mac-Gregor, de Maracaibo, por el espléndido regalo de una hermosa refrigeradora para el Centro Misional de Guareros (La Goajira); como igualmente a las Rvdas. Hermanas de San José de Tarbes del Internado del Paraíso (Caracas) y a la señora Olaya de Romero, por las limosnas de 800 y 1.000 Bs. que, respectivamente, donaron para la Misión de Goajira-Perijá. ¡Dios se lo pague!

Quiera el Señor mover los corazones en el presente año para seguir favoreciendo la obra de nuestras Misiones, a fin de que podamos llevar a cabo cuanto antes la reducción y civilización de los aborígenes del Occidente de Venezue'a, empresa que nos ha sido encomendada por la Iglesia y la Patria.

Nuestros amigos y favorecedores pueden estar seguros de que los tendremos muy presentes en nuestras diarias oraciones y en las de los indígenas a quienes nos esforzamos por atraer a la vida cristiana y civilizada.

✝ FR. ANGEL TURRADO M.
Vic. Apost.



* Irapa, 17 de diciembre de 1946.

Rev. Padre Director de Venezuela Misionera.

Caracas.

Respetado Padre: Nos dirigimos a Ud. para pedirle la bendición y enviarle estos pequeños obsequios hechos por nosotras, alumnas de cuarto, quinto y sexto grado de la Escuela Federal Graduada José E. Machado. Deseamos sean de su agrado. No se fijen en las costuras porque estamos empezando y estos son hechos por nosotras mismas.

Le deseamos felices Pascuas a Ud. y a las Hnas. e indiecitas de Santa Teresita de Kavanayén, a quienes destinamos nuestros humildes obsequios de Navidad y para lo cual se inició el trabajo en nuestra Escuela que está consagrada al Corazón de Jesús desde el 3 de octubre.

Nosotras tenemos mucho entusiasmo por las misiones y ojalá tuviéramos más de que disponer para hacer mejores obsequios y contribuir a la gran labor de Patria y Religión que desarrollan los Padres y Hnas. misioneras en Venezuela.

En representación de nuestra Escuela, somos sus hijas affmas. Por el Sexto Grado, **Mildred Salazar, Omaira Verde, Julia Elena Rivas.** Por el Quinto Grado, **Clemencia Baradat, Dilia Brito, Luisa Mata, Melania Bastardo, Yolanda Aguilera, Lucrecia Villalba.** Por el Cuarto Grado, **Doris Rojas.**— Visto Bueno, **Carmen Vázquez Ruiz,** Directora.

Muy buena su carta, amiguitas de Irapa, y muy buenos sus obsequios para las indiecitas de las Misiones. Que Dios os lo pague todo y os aumente el entusiasmo misional, que deseamos se propague por todo el Oriente de Venezuela, por sus escuelas, colegios, parroquias, hogares..., de tal manera que haya por ahí muchos misioneros y misioneras que con sus oraciones y limosnas ayuden a la Gran Obra de las Misiones, especialmente la del Caroní, Machiques y Alto Orinoco.

CARTAS DE LOS INDIOS

* Santa Teresita de Kavanayén, 28 de noviembre de 1946.

R. P. Director de Venezuela Misionera.

Caracas.

Te escribo una cartica para contarte el viaje de un pueblo llamado Ariquetá a esos a las ocho y media salimos de aquí día 4 de noviembre; fuimos con R.P.Eulogio y tres muchachos que se llaman Sabino, Miguel Palacio y un servidor; fuimos caminando, encontramos una casa de la Misión que está junto al río Pakailau, había cambures y cominos unos cuandos, más adelante encontramos 3 casitas de los indios, allí no había nadie salieron a cazar, también había 3 conucos, caminamos un rato por la montaña y después salimos a sabana, subimos un cerro alto y en la cabeza descansamos, después seguimos, encontramos un río que se llama Moak, allí nos sentamos e hicimos almuerzo, primero fuimos a buscar una curiara que estaba por otra parte, un muchacho se quedó preparando la comida, carne asada, casabe y salmonete, y después de almuerzo montamos en la curiara, pasamos el río, cuando llegamos a la orilla un muchacho que se llama Miguel Palacio se mojó con todo su guayare y maleta de la misa también; nosotros reímos mucho, seguimos caminando, llegamos a Ariketa; los indios estaban muy rascau, bebieron mucho cachiri a la noche y habían cazado seis venados, por eso ellos no podían hablar. Allí comimos cumachi con pecesito y cachiri; los indios vinieron a saludarnos, los indios decían a P. Eulogio: qué me tragite Ud? Entonces el P. Eulogio decía: Mi cabeza sobre los hombros; los indios se reían. No me tragiste vestido. Sí, les decía el Padre, este que traigo puesto, que ya está muy viejo. Yo soy pobrecito como los indios y los indios se reían y con esto no pedían más.

Allí nos corgamos en un ranchito, hicimos un altar con varas para decir misa y allí rezábamos y cantábamos con los indios en castellano y en pemón. El Padre bautizó tres niños y puso los nombres de Jacinto, Gregorio y Felipe, les regaló un vestidito. Estuvimos dos días. El Padre daba a los muchachitos y muchachitas arina de maíz dulce que les gustaba mucho, y después le pedían muchas veces, Padre, arina de maíz está sabrosa. Una indiecita le decía al Padre, nosotras te importunamos mucho pidiendo porque tú tienes estudiando en casa de las Hermanas a nuestra hermanita, y tú eres nuestro abuelo porque nos bautizaste y nos tienes que dar corotos. Entonces les decía el Padre: bueno, vosotros sois mis nietos, yo os voy a llevar para mi casa y allí os enseño y os doy vestido, porque vuestros

papás no os cuidan, y ellos no querían ir.

Día 7 de noviembre fuimos por otro sitio llamado Kapaichakampa; primero subimos un cerro muy alto que nos cansamos mucho, los dos compañeros nuestros se quedaron atrás y nosotros los estuvimos esperando en la cabeza del cerro hasta que llegaron. Después que subimos tres cerros encontramos una sabanita, tenía muchas piedrecitas que molestaban mucho los pies, desde allí se veía un salto muy alto y muy bonito que metía mucho ruido, se llama Ueyumameru. El Padre dijo, vamos a verlo de cerca, que a mí me gusta mucho los saltos. No, le dijimos nosotros, allí no se puede acercar la gente porque hay muchos tigres y muchos bichos que matan y comen gente. ¿Cómo sabéis vosotros eso?, dijo el Padre. Los viejos lo dicen porque lo vieron y los indios no se acercan para que los bichos no los coman. Eso es embuste, dijo el Padre. Vosotros los indios sois muy miedosos; si estuviera más cerca y hubiera camino yo iría para que viérais que nadie me comía.

Seguimos caminando, encontramos tres ranchitos junto al río llamado Repuk y llegamos a Kapaichakampa antes de ponerse el sol. Había 4 casitas, una era nueva y no tenía paredes y nos dijo el indio principal que se llamaba Pedro Sucre, ustedes duerman en esa casa porque traen cobija y no tienen frío, después vino mucho viento y venía aguacero, por eso nos llamó para donde estaba él y allí hicimos altar y colgamos los chinchorros. Rezamos con los indios, el Padre bautizó, hizo confirmaciones y matrimonios, fuimos a ver el río Akaruai que está muy cerca. El lugar es muy bonito, tiene cerca cerros muy altos, uno se llama Tekpurupui, otros Tirepontepui, Churitepui, Akopantepui y Ueipuima. Estuvimos dos días y nos volvimos por el mismo camino. Estuvimos otros dos días en Ariqueta y pasamos otro día en un lugar que se llama Keseraparu, rezando y bautizando y nos volvimos para Santa Teresita.

Esta simpática misionerita carupanera se llama Sara Omaira Sanabria.

Somos 21 muchachos en casa de los padres, yo ya sé dividir y sacar problemas, pero todavía no sé decir bien las cosas en castellano, por eso el Padre me ayudó. Yo tengo dos años y medio en la Misión. Le pido la bendición.

José Antonio Figueroa.

---

* Santa Teresita de Kavanayen 10-12-MCMXLVI.

Caracas.

R. P. Director de "Venezuela Misionera". Querido Padre: Esta es la primera carta que te escribo ati, yo soy un muchacho de Ariqueta y medamos Sabino, yo llevo 20 meses en la misión, yo se leer, escribir y escribir al dictado, sumar, rectar, multipricar y ecdoy aprendiendo adividir, sé algo de música y nos van a enseñar dibujos yo dengo una Hermana ynterna yeba con las Hermana 8 años, mi Hermano sabe cocinar muy bien, sabe cortar traje, cosar amáquina, bodar y otras muchas cosas, las Hermanas le quieren muchos porque es la muchacha que más tiempo lleba en la misión. Otro día condalemos más cosas, Padre Cayetano. La bendición querido Padre.

Sabino González.

Santa Teresita de Kavanayen, 1º de enero de 1947.

Caracas.

Reverendo Padre Galletano de Carrocera. Paz y Bien.

Te hago esta carta para saludarte en unión de las Reverendas Hnas. y compañeras que conmigo están internas en la casa misión. Cómo estás? ¿Como pasaste las pascuas?

Nosotras la pasamos muy bien, estuvimos haciendo hallacas y cachiri para el 25 en la noche, y las 8 de la noche el Rvdo. Padre Víctor nos dió cine y vinieron todos los indios y gozaron y se rieron muchos, a las 10 prendimos el fuego que tenemos costumbre de prender y a las 12 fuimos a misa y cantamos la misa, el Padre Eulogio no estaba aquí estaba en Santa Elena, después de la misa vinimos a la casa y desean felices pascuas a todas, la Hna. sirvió a las internas la cena y a las indias de afuera se les repartió hallacas y cachiri, después que cenamos nosotras y a las 2 nos acostamos.

Los indios de afuera se fueron a bailar casa del indio Gabriel López Contreras y a la tarde se

SANCHEZ & Ca. S. A.—La Ferretería de los precios bajos.

fueron a la maloca de campo de aviación y bailaron aleluya casa del indio Esteban Chani. El año nuevo gozamos mucho también, mira a los Reverendos Padres prepararon una velada entre los internos y las Rvdas. Hnas. otra con las internas pues al mismo tiempo que se celebraba año nuevo festejábamos el onomástico del Rvdo. Padre Eulogio, quien regresó de Santa Elena el 27; mira gozamos muchísimo, habrá como 200 indios de afuera. Mira Padre el cachiri estaba muy fuerte y los indios se mariaron bastante, pero ellos son respetuosos. Todos estaban muy contentos, para el Tedeum asistieron a la capilla todos los indios con ropa nueva y limpiecitas.

Después que pedimos la bendición la Hermana nos aconsejó y no dijo que con el año viejo teníamos que dejar el mal carácter y todos los defectos y empezar de nuevo a ser buenas, así queremos todas. En fin Padre te quiero contar muchas cosas pero será en otra.

Sin más bendiga a las indiecitas de esta misión que solicitan su bendición.

Benigna Lucía Monti'a.

DONATIVOS

Nos han eviado limosnas para las Misiones las siguientes personas: Mercedes de Ribera, de Carúpano, Bs. 5 para bautizar un indiecito con el nombre de **Carlos Vicente**; Luisa Mercedes de Mendoza, de Caracas, Bs. 10 para bautizo de un **Carlos Alberto** y una **Luisa Mercedes**; María F. Rivera (Carúpano) Bs. 5 para bautizar una indiecita con el nombre de **Sara Omaira**; una Terciaria Franciscana, de Caracas, Bs. 5 para bautizo de una **María Esperanza**; de Caracas, para bautizar una **María Teresa**, en acción de gracias a Santa Teresita por un favor recibido, Bs. 5. Las alumnas de la Escuela Federal Graduada "Guayana" — Mérida — para las Misiones, Bs. 25; Colegio Madre Rafols, aguinaldo para los indios, Bs. 20.

Nuestra palabra de gratitud sincera y reconocimiento para todos estos amigos y bienhechores de nuestras Misiones, y que Dios se lo anote en sus respectivas libretas de haberes para el cielo.

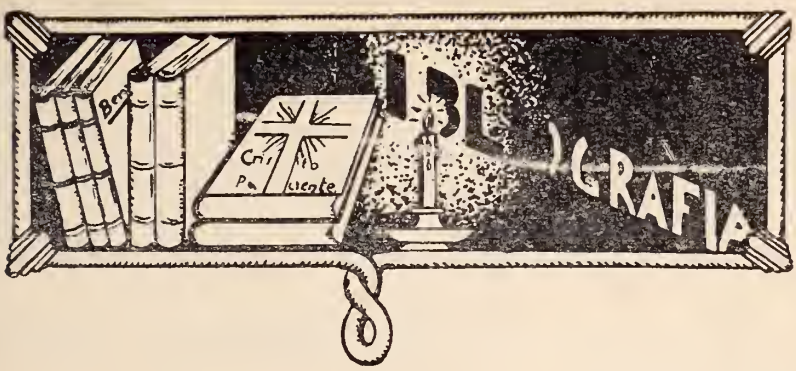
P.C.C.

AZUCAR

"BLANCA NIEVE"

LA MAS DULCE

SANCHEZ & Ca. S. A.—La Ferretería de los precios bajos.



ARMELLADA, P. Cesáreo de. ¿Cómo son los Indios Pemones de la Gran Sabana? Estudio etnográfico. — Editorial Elite, Caracas, 1946; — XX — 100 pp. ilustradas con numerosos grabados.

La pluma fecunda e infatigable del P. Armellada, joven misionero Capuchino, nos ha regalado este libro interesante que viene a enriquecer la ya numerosa Colección E. V. I. (Estudios Venezolanos Indígenas). Ha sido publicado por el Comité Ejecutivo de la Tercera Conferencia Interamericana de Agricultura, celebrada recientemente en Caracas.

Nos parece innecesario hacer la presentación del P. Armellada, ya que es bien conocido de los lectores de "Venezuela Misionera" y de los amantes de los estudios lingüísticos y etnográficos, por los numerosos artículos publicados en esta Revista y por las obras y opúsculos que lleva ya dados a luz en estos últimos años; mereciendo especial mención su Gramática y Diccionario de la Lengua Pemón (dos volúmenes), La Exploración del Paragua, en colaboración con el P. Baltasar de Matallana, y La Ultima Expedición a la Sierra de Perijá. Tiene además en prensa una Historia Sagrada, en Pemón y Castellano.

El libro que estamos comentando es fruto de largos años de estudio y observación, realizados en contacto íntimo con los aborígenes de la bella y amplia región venezolana denominada "La Gran Sabana", donde el P. Armellada vivió con ellos por mucho tiempo, pudiendo así "penetrar en el santuario de su alma" y estudiar a fondo sus costumbres y modalidades, su cultura y religión.

¿Cómo son los Indios Pemones de la Gran Sabana? es una obrita importante que interesará seguramente por igual al indigenista y al etnólogo que quieran tener amplios conocimientos de los indios Pemones (Taurepanes, Arekunas y Kamarakotos), que habitan la región sureste de Venezuela, limítrofe con el Brasil y la Guayana Inglesa.

El R. P. Cesáreo de Armellada con este libro y los anteriormente publicados ha prestado indiscutiblemente un buen servicio a la Etnografía y Lingüística venezolanas; por lo cual nos es grato enviarle nuestras cálidas y fraternales felicitaciones.

Fr. C. de C.

TORNERO, Fr. José. — Diálogos Catequísticos. — Editorial Bolívar, Caracas. 1946; — 157 pp.

Como infatigable y experimentado catequista, el P. Tornero ha trabajado en la difícil tarea de enseñar la Religión a los niños y en la formación de catequistas. Su revista "El Amigo de los Niños" ha sido su cátedra constante en este meritorio apostolado infantil.

Nos brinda hoy el P. Tornero la segunda edición de sus "Diálogos Catequísticos", tan sabrosos y útiles para las veladas de escuelas y colegios. Es un exquisito manojo de flores catequísticas y evangélicas con sus matices y perfumes particulares. Cada diálogo es una magnífica lección de catecismo siempre atrayente por su ternura y gracejo, por su ironía dulce y su unción bíblica, mezcladas siempre de delicadeza exquisita.

Felicitamos al P. Tornero por este su libro interesante y agradecemos el valioso envío.

Fr. A. de V.

LOSADA, Félix Angel. — Problemas Educacionales. — Caracas, C. A. Artes Gráficas, 1946;-213 pp.

El Profesor Losada es un veterano institutor que cuenta en su hoja de servicios más de cinco lustros consagrados por entero y con verdadera vocación a las rudas y nobles tareas de la enseñanza en colegios particulares y oficiales. A su preparación científica y cultural, se une, pues, una larga experiencia profesional.

La interesante obra que estamos examinando consta de 24 capítulos en los que se desarrollan los temas siguientes: Formación del Magisterio de Primaria; Normal y Concentración Escolar en Cumaná; La Supervisión Escolar; ¿Quiénes deben ejercer el Magisterio?; Alfabetización y Cultura Popular; Profesores residentes de Secundaria y Normal; Sobre Pedagogía Venezolana; Necesidad de una Pedagogía Nacional; Edificios Escolares; Reforma Universitaria; La Urbanidad en las Escuelas; el Maestro Rural como Técnico Sanitario; El Año Escolar en Venezuela; Higiene y Sanidad en las Escuelas; la Política en la Escuela; Educación Manual y Artística; Modificación en los Sistemas de Exámenes; la Fiesta del Arbol en las Escuelas; Prensa, Radio y Cine Educativos; Alfabetización de Menores; Antiguos Sistemas de Exámenes y Calificaciones; Promociones Escolares sin pruebas aparatosas; Cursos de Mejoramiento Pedagógico; Ramas de la Educación en Venezuela.

El Prof. Losada no es ningún novato en el manejo de la pluma, ni mucho menos; ya antes había publicado otros libros, como Apreciaciones Pedagógicas, Los Verbos irregulares, Orientaciones Pedagógicas; y tiene en preparación otros trabajos sobre la misma materia educacional.

Felicitamos al amigo Losada y agradecemos el ejemplar que nos ha dedicado.

Fr. C. de C.

SANCHEZ & Ca. S. A.—La Ferretería de los precios bajos.

Pinturas en polvo — Pinturas al aceite, mate o brillante — Tintes para madera — Cera para muebles y pisos — Esmaltes secamiento rápido Lacas y materiales para autos — Telas para asientos y capotas — Papel de tapicería.

JUAN S. MENDOZA & CIA.

Camejo a Colón, 6 — Tel. 7720
y
Sociedad a Traposos, 11 — Tel. 6883

CARACAS

P. Amitesarove

ALMACEN DE VIVERES Y FRUTOS DEL PAIS

—

TELEFONOS:

7334 - 7041 - 21.950

CARACAS - VENEZUELA

Materiales de Construcción,
Sanitarios,
Ferretería,
Pinturas
y artículos eléctricos a los mejores precios de Venezuala.

GUSTAVO GIL & CIA
SUCS. C. A.

CONSERVE SUS OJOS ALEGRES CON BOMBILLAS

WESTINGHOUSE

C. A. La Casa Eléctrica

COMERCIO, No. 22. — MARACAIBO

PRODUCTOS DE BELLEZA ELIZABETH ARDEN. — CAMARAS, PELICULAS Y MATERIALES KODAK. — PINTURAS SHERWIN-WILLIAMS. — MASONITE (MADERA PRENSADA EN LAMINAS) CONSIGUE USTED EN LA CASA

MAC GREGOR & CO.

PLAZA BARALT

MARACAIBO

La Caverna de los...

(Viene de la página 39)

sica, los métodos y ritmos de sus danzas. Los jazz-band frenéticos y endiablados no tenían fin.

Al atardecer, en cambio, quietos y tranquilos, como si nada ocurriese, estaban los guerreros reunidos a mi alrededor, que me hallaba sentado un poco más elevado, como conviene a un jefe sagrado e inviolable, cuando uno de los centinelas, que vigilaba a la entrada de la choza, entró jadeante y se arrojó de rodillas ante Besciuba, pidiéndole permiso para hablar.

—¿Ocurre algo importante que puedas decirme? — preguntó el jefe.

—Sí, jefe. ¡Muy importante!

—¿Y no sabes todavía quién es ahora aquí el jefe?

—Sí, lo sé. Pero la noticia que debo comunicar, tengo orden de referirtela a ti y no al Blanco.

—¿Y qué es?

—En realidad, no lo sé. Sin embargo, ahí fuera hay una mujer, la cual me indicó con gestos que tenía una importante comunicación que darme.

—¿Una mujer? ¿Y qué cosa de importante puede tener una mujer para decir?

—Me acerqué a ella y entonces me refirió que había recibido un encargo de Tufa, el hechicero, para transmitírtelo a tí hoy mismo, sin falta.

—¡Es una alucinada! Tufa está preso, y dentro de poco va a ser conducido aquí, para ser juzgado.

—Sin embargo, ella insiste en que ha recibdio ese encargo de Tufa. Añade que ella misma le ha visto y que habló con él.

—¿Está ahí esa mujer?

—Jefe, es la mujer de tu siervo Docengo. Está muy excitada y tiembla como una hoja desde la cabeza hasta los pies, porque tiene miedo de que le hagas azotar, después de haberte comunicado las noticias que trae. Por esto me rogó que tuvieras compasión de ella, porque no tiene ninguna culpa. Besciuba, que continuaba aferrado a la idea de que aquella mujer fuese una exaltada, y aun de que les jugase una mala partida, quería mandar a dos de sus criados con órdenes de azotarla, por haber perturbado la reunión.

—No lo hagas —le dije yo—. Estas noticias me parecen llenas de mis-

IMAGENES

Tenemos en existencia un bellísimo surtido de Imágenes de bulto que acabamos de recibir.

BENZO & Cía.

EDIFICIO BENZO

Esquina de Camejo

Teléfonos:

6248 - 6537 - 7789

SUÑER

GONZALEZ & MEZA

MUEBLES DE LUJO

CAMEJO A SANTA TERESA, 57

TELEFONO 5178

CARACAS

JABONES

ANGELI HERMANOS

Pajaritos a La Palma 41

PERFUMES EXQUISITOS

RAY BAN

Cristales especiales para todo resplandor. Alivie sus ojos con cristales RAY BAN.
Adquiéralos en el Gabinete óptico del

DR. P. E. BELISARIO APONTE

Calle Venezuela, 20. — Telf. 2782

MARACAIBO

TISSOT

El Reloj hecho especialmente para el clima tropical. Su exactitud y durabilidad no admiten comparación.
Visite la Joyería de

SALVADOR CUPELLO & Cía.
Frente a la Plaza Baralt

MARACAIBO

EDITORIAL

HERMANOS BELLOSO ROSSELL

Apartado Nº 101
Maracaibo · Venezuela

Obras de instrucción Primaria y Secundaria de Autores Venezolanos.
Se remite gratis nuestro Catálogo.

MARACAIBO

HERMOCRATES PAZ

·Zapatería y Talabartería

Venta de materiales para fabricación. Especialidad en Maletas, Maletines y Baúles.

Avenida Libertador, Nº 23

Teléfono 3458

MARACAIBO

IMPRENTA NACIONAL

PROVEEDORA DE LA EDITORIAL Y LIBRERIA "LA PAZ"

Colón, Nº 14. — Edificio Panamericano
Apartado Postal 108

Surtido completo para escolares. — Artículos de escritorio. — Artículos Religiosos

MARACAIBO

Ofrece a Ud.: Libros de Contabilidad de todos los tipos, precios incompetibles. — Cajas de Cartón para todos los usos. — Tarjetas para Matrimonios y Bautizos. — Siempre novedades.

terio y de malicia. ¿Recuerdas las palabras pronunciadas ayer por Tufa: "Veremos, mañana, si ha llegado mi hora"? Tengo necesidad de hablar a esa mujer. Hazla entrar.

Besciuba envió a un criado a llamarla, mientras los guerreros reunidos se miraban entre sí, recordando las palabras del hechicero que había amenazado a toda la raza de los bahirís. Tufa estaba encadenado; pero ahora levantaba la cabeza un terror misterioso hacia el " kebia kem ketavim", el espíritu protector de Tufa. ¿Y si éste hubiera dicho la verdad y no fueran vanas sus amenazas?

—¿Estás seguro de que Tufa está bien guardado? — pregunté a Besciuba.

—¡Segurísimo! Todavía un poco antes de venir a esta reunión he examinado los centinelas, las cerraduras y los troncos de la choza. Todo está en perfecto orden. Tufa no puede haber escapado, si su espíritu no le ha llevado por el aire.

—Eso, ciertamente, no puede ser, y solamente un baharí podría creerlo. ¿Y Buzu? ¿Está en la misma choza de Tufa?

—No

—¿Dónde está, pues?

—Estaba en la vecina aldea de Fambu; pero ahora está muerto, sacrificado a la venganza del pueblo.

Hubiera querido prolongar aquella conversación, cuando se presentó la pobre mujer y se arrojó a mis pies, suplicando perdón y misericordia.

Levántate —le dije con voz dulce y alentadora, que hizo cesar de repente el temblor violento de sus miembros—. Dime, ¿qué quieres?

—Tengo un mensaje que traigo de parte de Tufa y que debo dártelo ahora, durante la reunión.

—¿ De Tufa? —repliqué—. ¿Cómo puede haberte dado ese mensaje si está todavía prisionero?

—¡Estaba prisionero, porque ahora ya no lo está!

—¿Le has visto? ¿No te engañas?

—Le he visto con mis ojos. Aunque no es mucho lo que veo, pero le he reconocido muy bien.

—¿Dónde?

—Me hallaba en el camino que conduce de Buabengi hasta mi choza, recogiendo algunas bananas para la cena, cuando me vi de improviso, agarrada y amordazada. Los seres misteriosos que me tenían sujeta no de-

JUGUETES

Para el juguete de su niño ocurra siempre a

La Amapola

San Jacinto a Traposos, 24

ESPECIALIDAD EN PIÑATAS

Teléfono 92.909

SELLOS DE CAUCHO

Trabajos Tipográficos, Cuadernos Escolares, Boletas, Artículos para Escritorio, etc., en la

TIPOGRAFIA "CARACAS"

MUÑOZ & MARTIN

Traposos a San Jacinto, 20-5

Teléfono 7272

(Al lado de la Casa del Libertador)

PARA ANTEOJOS MODERNOS

P. E. BELISARIO APONTE

Conde a Carmelitas No. 1

Teléfono 6680

CERVEZA REGIONAL

PREMIADA CON MEDALLA DE ORO EN LA EXPOSICION DE PARIS, AÑO 1937. EL ORGULLO DE LA INDUSTRIA VENEZOLANA.

M A R A C A I B O

LA FARMACIA BARALT

Le ofrece un surtido completo en su ramo a los precios más bajos de la plaza.

Reparto rápido a domicilio

TEOLINDO RINCON M.

TELEFONO 2701

M A R A C A I B O

LOS CLIENTES DE LA

BOTICA ITALIANA

están contentos porque sus precios son reducidos. Están satisfechos porque sus medicinas dan el mejor resultado.

RINCON & CIA.

Teléfonos 2207 y 2208

MARACAIBO - VENEZUELA

DOCTOR

José Hernández D' Empaire

CIRUJANO

Carabobo, Este 8

TELEFONO 3754

MARACAIBO

El más completo surtido de bellísimos trajes y sombreros para damas se consigue donde

ALBERTINA DE FARIA

Calle Venezuela, Nº 4

Teléfono 2406

M A R A C A I B O

cían ni una palabra, y creí que pensaban matarme. Pero me rodearon la cabeza no sé en qué dirección. En cierto sitio me quitaron el trapo de la cabeza, miro... y tengo que restregarme bien los ojos ante el temor de engañarme: tenía en mi presencia a Tufa.

"—Yo soy Tufa —me dijo él—; ¿me reconoces?

"—Sí —le respondí—, te reconozco muy bien.

"—Pues bien, ¿querrías llevar un mensaje a Besciuba?— me dijo.

"—Ya sabes —le dije— que una mujer no puede penetrar en la corte del jefe.

"—Pero si dices que el que te envía es Tufa, el hechicero, y que llevas un mensaje de suma importancia, te dejarán entrar. Procura, sin embargo, presentarte en el momento mismo de la reunión. Dirás, pues, al jefe, que apenas me haya yo curado y fortalecido, comenzará mi gran batalla contra el blanco. Tomaré venganza de todos y cada uno de los golpes que he recibido. Besciuba, Ketam y cuantos me han despreciado, pagarán su pena. Dirás al jefe que, por el ojo que me han arrancado, diez bahirís perderán los dos, extraídos con mis propias manos. Asegúrales que mi espíritu sembrará el estrago y la ruina por todas partes, hasta que él, precisamente él, expulse al Blanco de Opolinda. El "kebia kem kelavim" odia al blanco y quiere que muera. ¿Eres capaz de decir todo esto a Besciuba?

"—¡Lo intentaré!

"—Debes hacerlo hoy mismo, mientras estén reunidos. De otra suerte, caerás en desgracia de mi espíritu y habrás de prepararte a morir...

"La otra persona, que estaba junto a Tufa, me apuntó con un puñal al pecho, amenazándome con clavarlo en mí. Entonces prometí lo que me pedían, y una vez que obtuvieron mi promesa volvieron a envolverme la cabeza y me condujeron de nuevo al sitio donde me habían apresado. He aquí cuanto tenía que decir, jefe.

Besciuba estaba fuera de sí. Por una parte no podía imaginarse que Tufa se hallase en libertad; por otra, la mujer había hablado con tanta sinceridad, que suscitar la más ligera duda sobre la veracidad de sus palabras resultaba ridículo.

¿Y entonces? Entonces podía ser tristemente cierto que Tufa no había amenazado en vano, que estaba bajo

LA UNICA

Sombrerería Tudela

está situada de San Jacinto a Traposos No. 21 — Caracas

Especialidad en sombreros para sacerdotes

Artículos para caballeros

Teléfonos 8919 y 21373

LA CASA DEL SOMBRERO

Envío Contra Reembolso

COMA

Mantequilla

"Alfa"

LA QUE MEJORA EL PAN

la protección especial de un espíritu y que no tardaría en cumplir todas sus amenazas. El miedo y el terror ante la misteriosa potencia que maniobraba en todos estos acontecimientos se apoderó del jefe e hizo decaer casi toda su confianza en el Blanco. Me lanzaba miradas desgarradoras y temblaban su rostro y sus labios.

—Blanco, ¿qué dices? — me preguntó.

—Espera un momento, que yo tengo tadavía otras preguntas que hacer y mucho más importantes.

—¿Quién era — pregunté yo, volviéndome a la mujer— aquella otra persona que estaba junto a Tufa y que te tenía agarrada?

—Era su espíritu en figura de hombre — me contestó la mujer.

Un movimiento de terror se difundió entre los presentes, y vi brillar en algunas frentes un sudor frío. Todos echaron mano a los amuletos, que les pendían del cuello, como para librarse de un mal agüero.

—¿Y cómo era aquel hombre? — continué tranquilo y sonriente—. ¿Cómo iba vestido?

—Era terrible a la vista. No era precisamente un hombre; era el "kebia kem ketavim". Y esto es tan cierto, como que yo soy la mujer de Docengo.

—Eso es falso; te aseguro que ni lo era ni podía serlo; te lo demostraré con toda facilidad. Sigue contestándome: y esto es tan cierto, como que yo soy el Blanco de Opolinda. ¿Tenía la cara y los brazos como un hombre?

—Sí, Blanco, y no sólo los brazos, sino que también tenía dos piernas y una cabeza, la cual, sin embargo, yo no pude ver.

—Entonces, ¿no le viste la cara? ¿La tenía tapada?

—Sí, completamente tapada, y por eso no pude reconocerle.

—Si no pudiste reconocerle, ¿cómo dices que era el "kebia kem ketavim"?

—Porque él no ha dicho ni una palabra y Tufa le daba ese nombre.

—Escuchad, guerreros de los baharís —dije entonces con tono solemne y autoritario—, aquel misterioso personaje era un hombre y no un espíritu. Tenía brazos, piernas y cabeza co-

(Continuará)

CASA IDEAL

SABANAS — MANTELES

OFRECE:

Sabanas:

IDEAL BLANCAS	**de 130 x 200**	**Bs.**	**9,00**
ALGODON EGIPCIO BLANCAS . .	**de 180 x 230**	**"**	**16,00**
BLANCAS CAIREL A MANO	**de 2 x 250**	**"**	**25,00**
IDEAL CON FRANJAS	**de 130 x 215**	**"**	**11.00**
IDEAL BORDADAS con 2 fundas . .	**de 180 x 230**	**"**	**17,00**
IDEAL CON FRANJAS	**de 180 x 230**	**"**	**35,00**
FUNDAS BLANCAS	**de 45 x 70**	**"**	**2,00**
FUNDAS BLANCAS con franjas . .	**de 45 x 80**	**"**	**3,00**
FUNDAS BLANCAS finas	**de 45 x 80**	**"**	**4,00**

ENVIAMOS CONTRA REEMBOLSO :: SOLICITE LISTA DE PRECIOS

San Francisco a Sociedad 2-1 :: Teléfonos 5633 - 3120

SUCURSAL EN MARACAIBO Y BARQUISIMETO

L A

Junta de Beneficencia Pública del Estado Zulia

REPARTE TODOS LOS MESES

Bs. 254.000

PARA EL SOSTENIMIENTO DE LOS HOSPITALES Y DISPENSARIOS DEL ESTADO ZULIA. PAGA, ADEMAS, UN 12% (DOCE POR CIENTO) DE IMPUESTO DE BENEFICENCIA SOBRE LOS BILLETES VENDIDOS EN LA REPUBLICA.

USTED, INDIRECTAMENTE, AL COMPRAR BILLETES DE LA

LOTERIA DEL ZULIA

PRESTA SU CONTRIBUCION A ESTA OBRA DE ASISTENCIA SOCIAL!

UN PRODUCTO DE LOS MEJORES
VIÑEDOS ESPAÑOLES

Haga sus pedidos a:

ALMACEN IBERO-AMERICANO

COMPAÑIA ANONIMA

SUCESORA DE

FRANCISCO LOPEZ GOMEZ

Capital: Bs. 1.000.000,00

CARACAS

VENEZUELA

S. A.

DR. DIAZ A ZAMURO 57 TELEFONO 96.577

APARTADO 1692

Princeton Theological Seminary Library
1 1012 01465 4844

FOR USE IN LIBRARY ONLY

PERIODICALS

For use in Library only